

Official Journal

of the European Union

C 282



English edition

Information and Notices

Volume 55

18 September 2012

Notice No	Contents	Page
IV <i>Notices</i>		
NOTICES FROM MEMBER STATES		
2012/C 282/01	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	1
2012/C 282/02	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	22
2012/C 282/03	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	33
2012/C 282/04	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	51

V *Announcements*

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION POLICY

European Commission

2012/C 282/05	State aid — Germany — State aid No SA.29404 — C/2011 (ex NN/2011 and ex SA.32091) — Germany — Dortmund airport — NEO — Invitation to submit comments pursuant to Article 108(2) TFEU ⁽¹⁾	78
---------------	---	----

EN

Price:
EUR 4

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

IV

(Notices)

NOTICES FROM MEMBER STATES

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2012/C 282/01)

Reference number of the State Aid	SA.29776 (X 883/09)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	Article 107(3)(a), Article 107(3)(c), Non-assisted areas, Mixed
Granting authority	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre, 20 — 00187 Roma www.politicheagricole.gov.it
Title of the aid measure	Ricerca nel campo dell'ampliamento della rete di monitoraggio nazionale nel settore apistico ed approfondimenti tecnico-scientifici.
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Legge 24 dicembre 2004, n. 313 Decreto ministeriale n. 20026 del 10 gennaio 2007 Decreto 25055 del 29 ottobre 2009
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—
Date of granting	From 2.12.2009
Economic sector(s) concerned	AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHING
Type of beneficiary	SME
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	EUR 0,70 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant
Reference to the Commission Decision	—
If co-financed by Community funds	—

Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for research and development in the agricultural and fisheries sectors (Art. 34)	99 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/4897>

<http://www.politicheagricole.gov.it>

http://www.politicheagricole.it/NR/rdonlyres/eub3omytvg32z3qcjvtp27pakls7enrxxloz364dspm4tauwvxmxcpsdxodcorawzpqxn6wsu4tohvvgvmgkdy5haf/20100216_BandoG_3159_SAG_settore_apistico_programmi_op.zip

Reference number of the State Aid	SA.34740 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	TOSCANA Mixed
Granting authority	Regione Toscana — Autorità di Gestione Unica del PO Italia-Francia Marittimo 2007-2013 Piazza dell'Unità Italiana, 1 50123 Firenze http://www.regione.toscana.it
Title of the aid measure	Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Francia Marittimo 2007-2013. Avviso per Risorse aggiuntive destinate ai progetti finanziati dal PO Marittimo
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	PO Italia-Francia Marittimo 2007-2013 approvato dalla Commissione con Decisione C (2007) 5489. Decreto 13 marzo 2012 n. 999 pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Toscana n. 14 del 4 aprile 2012
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	4.4.2012-31.12.2013
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME, large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,50 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant
Reference to the Commission Decision	—

If co-financed by Community funds	Fondo Europeo per lo Sviluppo Regionale — Programma Cooperazione Transfrontaliero Italia- Francia Marittimo 2007-2013 — EUR 0,16 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Investment aid enabling undertakings to go beyond Community standards for environmental protection or increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 18)	35 %	20 %
Environmental investment aid for energy saving measures (Art. 21)	20 %	20 %
Environmental investment aid for high efficiency cogeneration (Art. 22)	45 %	20 %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	45 %	20 %
Aid for environmental studies (Art.24)	50 %	20 %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Art. 32)	65 %	—
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Art. 33)	70 %	—
Aid for research and development in the agricultural and fisheries sectors (Art. 34)	100 %	—
Aid to young innovative enterprises (Art. 35)	25 EUR	—
Aid for innovation advisory services and for innovation support services (Art. 36)	20 EUR	—
Aid for the loan of highly qualified personnel (Art. 37)	50 EUR	—
Scheme	15 %	20 %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.maritimeit-fr.net/cms/index.php?option=com_shared_private_space&task=showfile&fileid=1340

Reference number of the State Aid	SA.34750 (12/X)
Member State	Spain
Member State reference number	—

Name of the Region (NUTS)	—	
Granting authority	Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información C/ Capitán Haya nº 41 28071 Madrid http://www.minetur.gob.es/es-ES/Paginas/index.aspx	
Title of the aid measure	Ayudas para proyectos y actuaciones en el ámbito de las tecnologías de la información y las comunicaciones y la sociedad de la información.	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Orden ITC/3227/2011, BOE del 25.11.2011, modificada por la Orden IET/722/2012, BOE 13.4.2012.	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	26.11.2011-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 597,03 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant, Soft loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Referencia(s): Ver documento anexo «Aclaraciones al formulario» — EUR 55,63 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	70 %	20 %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	45 %	20 %
Industrial research (Art. 31(2)(b))	70 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Art. 32)	75 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.minetur.gob.es/Plan_IDI/AvanzaCompetitividad/Normativa/Paginas/Bases.aspx

Reference number of the State Aid	SA.34783 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Slaskie Article 107(3)(a)

Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl	
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związana z przygotowaniem zawodowym młodocianych pracowników	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr Oś- S.4453.10.3.2011	
Type of measure	Ad hoc aid	
Amendment of an existing aid measure	—	
Date of granting	From 19.10.2011	
Economic sector(s) concerned	Other personal service activities	
Type of beneficiary	SME — Zakład Fryzjerski „TRENDY” Grażyna Kalwa ul. Ogródowa 18a, 47-400 Racibórz	
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	36 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34784 (12/X)	
Member State	Poland	
Member State reference number	PL	
Name of the Region (NUTS)	Slaskie Article 107(3)(a)	
Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl	
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związana z przygotowaniem zawodowym młodocianych pracowników.	

National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr OŚ- S.4453.8.2.2011	
Type of measure	Ad hoc aid	
Amendment of an existing aid measure	—	
Date of granting	From 2.11.2011	
Economic sector(s) concerned	Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment, Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	
Type of beneficiary	large enterprise — Rafako S.A. ul. Łąkowa 33, 47-400 Racibórz	
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	6 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34785 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Slaskie Article 107(3)(a)
Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związana z przygotowaniem zawodowym młodych pracowników
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr OŚ- S.4453.8.3.2011

Type of measure	Ad hoc aid	
Amendment of an existing aid measure	—	
Date of granting	From 2.11.2011	
Economic sector(s) concerned	Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment, Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	
Type of beneficiary	large enterprise — Rafako S.A. ul. Łąkowa 33, 47-400 Racibórz	
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	6 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34786 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Slaskie Article 107(3)(a)
Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związana z przygotowaniem zawodowym młodocianych pracowników
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr Oś- S.4453.8.4.2011
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—

Date of granting	From 2.11.2011	
Economic sector(s) concerned	Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment, Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	
Type of beneficiary	large enterprise — Rafako S.A. ul. Łąkowa 33, 47-400 Racibórz	
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	6 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34787 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Slaskie Article 107(3)(a)
Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związane z przygotowaniem zawodowym młodocianych pracowników
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr OŚ- S.4453.8.5.2011
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—
Date of granting	From 2.11.2011
Economic sector(s) concerned	Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment, Manufacture of machinery and equipment n.e.c.

Type of beneficiary	large enterprise — Rafako S.A. ul. Łąkowa 33, 47-400 Racibórz	
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	6 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34788 (12/X)	
Member State	Poland	
Member State reference number	PL	
Name of the Region (NUTS)	Slaskie Article 107(3)(a)	
Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl	
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związana z przygotowaniem zawodowym młodocianych pracowników	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr Oś- S.4453.8.6.2011	
Type of measure	Ad hoc aid	
Amendment of an existing aid measure	—	
Date of granting	From 2.11.2011	
Economic sector(s) concerned	Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment, Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	
Type of beneficiary	large enterprise — Rafako S.A. ul. Łąkowa 33, 47-400 Racibórz	

Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	6 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34789 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Śląskie Article 107(3)(a)
Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związana z przygotowaniem zawodowym młodocianych pracowników
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr Oś- S.4453.12.2.2011
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—
Date of granting	From 22.11.2011
Economic sector(s) concerned	Other personal service activities
Type of beneficiary	SME — Zakład Fryzjerski Felicja Worynaul. Londzina 3/1, 47-400 Racibórz
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant

Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	27 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34790 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Slaskie Article 107(3)(a)
Granting authority	Gmina Nędza ul. Jana III Sobieskiego 5, 47- 440 Nędza www.nedza.pl
Title of the aid measure	Pomoc na szkolenie związana z przygotowaniem zawodowym młodocianych pracowników
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 70b ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, Decyzja Nr Oś- S.4453.11.2.2011
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—
Date of granting	From 22.11.2011
Economic sector(s) concerned	Other personal service activities
Type of beneficiary	SME — Zakład Fryzjerski Ludmiła Repetowskaul. Drzymały 3, 47-400 Racibórz
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	PLZ 0,01 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant
Reference to the Commission Decision	—

If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	57 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dziennikustaw.gov.pl/Du/2004/s/256/2572>

Reference number of the State Aid	SA.34795 (12/X)
Member State	United Kingdom
Member State reference number	12.05.08.02/82P
Name of the Region (NUTS)	YORKSHIRE AND THE HUMBER Non-assisted areas
Granting authority	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place, London, SW1A 2AW www.DECC.GOV.UK
Title of the aid measure	Renewable Heat Premium Payment — Social Housing Competition
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Section 153 of Environmental Protection Act 1990
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	15.8.2011-30.4.2012
Economic sector(s) concerned	Plumbing, heat and air-conditioning installation
Type of beneficiary	SME
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 4,50 (in millions)
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant
Reference to the Commission Decision	—
If co-financed by Community funds	—

Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	36,81 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/meeting_energy/renewable_ener/premium_pay/social_land/social_land.aspx

Reference number of the State Aid	SA.34796 (12/X)
Member State	United Kingdom
Member State reference number	12.05.08.02/82P
Name of the Region (NUTS)	SOUTH EAST Non-assisted areas
Granting authority	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place, London, SW1A 2AW. www.DECC.Gov.UK
Title of the aid measure	Renewable Heat Premium Payment — Social Housing Competition
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Section 153 of Environmental Protection Act 1990
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	15.8.2011-30.4.2012
Economic sector(s) concerned	Plumbing, heat and air-conditioning installation
Type of beneficiary	SME
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 4,50 (in millions)
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant
Reference to the Commission Decision	—
If co-financed by Community funds	—

Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	36,29 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/meeting_energy/renewable_ener/premium_pay/social_land/social_land.aspx

Reference number of the State Aid	SA.34828 (12/X)
Member State	Netherlands
Member State reference number	Subsidie Energiesprong Woningbouw
Name of the Region (NUTS)	NEDERLAND Non-assisted areas
Granting authority	Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Directie CZW Postbus 20011 2500 EA Den Haag email: angelique.herwijnen@minbzk.nl www.rijksoverheid.nl/ministeries/bzk
Title of the aid measure	Experiment Trajectaanpak Energiesprong Woningbouw Montferland
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Subsidiebesluit experimenten en kennisoverdracht wonen (Staatsblad 25 september 2006, nr.455) http://wetten.overheid.nl/BWBR0020333/geldigheidsdatum_16-05-2012 en Regeling Subsidiebesluit experimenten en kennisoverdracht wonen (Staatscourant 6 oktober 2006, nr. 195) http://wetten.overheid.nl/BWBR0020311/geldigheidsdatum_16-05-2012
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—
Date of granting	From 17.4.2012
Economic sector(s) concerned	Demolition and site preparation, Electrical, plumbing and other construction installation activities, Renting and operating of own or leased real estate, Architectural activities, Other professional, scientific and technical activities n.e.c.
Type of beneficiary	SME, large enterprise — Woningstichting Bergh, Aardvast, W/E adviseurs, Goldewijk, Architect Arx, Green m2, HV Technical Consultancy, Dusseldorp Infra, Sloop en Milieutechniek, Staring Advies, Daas
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	EUR 0,40 (in millions)

For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for energy saving measures (Art. 21)	40 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.rijksoverheid.nl/documenten-en-publicaties/besluiten/2012/05/07/besluit-energiesprong-woningbouw-montferland.html>

Reference number of the State Aid	SA.35049 (12/X)
Member State	Portugal
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	NORTE, CENTRO (P), LISBOA E VALE DO TEJO, ALENTEJO, ALGARVE Article 107(3)(c)
Granting authority	POValoriz.Territ.;PONORTE;POCENTRO;POLISBOA;POALENTEJO; POALGARVE;DGTesouro Finanças;Turismo Portugal A consulta através endereços eletrónicos abaixo www.povt.qren.pt ; www.maiscentro.qren.pt ; www.porlisboa.qren.pt ; www.ccdr-a.gov.pt/poaqren/ ; www.ccdr-alg.pt/ccdr ; www.turismodeportugal.pt
Title of the aid measure	Fundo de Desenvolvimento Urbano — Jessica Portugal
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Regulamento Específico «Reabilitação urbana» aprovado em 16.6.2011 e alterado em 14.5.2012 (os Regulamentos Específicos não são publicados em Jornal Oficial)
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	14.5.2012-30.6.2015
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME,large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 49,00 (in millions)
For guarantees	—

Aid Instrument (Article 5)	Soft loan, Interest subsidy, Provision of risk capital, Other — Empréstitos subordinados	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	FEDER — EUR 100,00 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid in the form of risk capital (Art. 28 — 29)	1,5 EUR	—
Scheme	30 %	20 %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.ifdr.pt>

Reference number of the State Aid	SA.35078 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	NAPOLI Article 107(3)(a)
Granting authority	regione campania-agc 06 via don bosco 9/e www.regione.campania.it
Title of the aid measure	Avviso Pubblico per lo sviluppo di reti di eccellenza tra Università — Centri di Ricerca — Imprese
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	DGRC n. 1114 del 19 giugno 2009- DD 414 del 13 novembre 2009
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	17.5.2012-31.12.2012
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME,large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 49,43 (in millions)
For guarantees	—

Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	POR FSE 2007-2013 — EUR 39 542 000,00 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Art. 32)	75 %	—
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.innovazione.regione.campania.it/content/avviso-pubblico-sviluppo-di-reti-di-eccellenza-tra-universita-centri-di-ricerca-e-imprese>

Reference number of the State Aid	SA.35095 (12/X)
Member State	Netherlands
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	—
Granting authority	Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie Postbus 20401 2500 EK DEN HAAG www.rijksoverheid.nl/ministeries/eleni
Title of the aid measure	Tenderregeling Wind op Zee
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Regeling van de Minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie van pm, nr WJZ/pm, houdende wijziging van de Subsidieregeling Energie en Innovatie alsmede wijziging van de Regeling openstelling en subsidieplafonds EZ 2012
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	Modification N 222/2004
Duration	1.7.2012-1.10.2012
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME, large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 7,00 (in millions)

For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	10 %
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	40 %	10 %
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	10 %

Web link to the full text of the aid measure:

<https://www.officielebekendmakingen.nl/stcrt-2012-13373.html>

Reference number of the State Aid	SA.35097 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	AGFVO/Buergerwindparks/01-07-12
Name of the Region (NUTS)	BADEN-WUERTTEMBERG Article 107(3)(c)
Granting authority	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 10 29 43 70025 Stuttgart www.l-bank.de
Title of the aid measure	Neue Energien — Bürgerwindparks
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14.10.2008 (GBl. vom 21.10.2008, S.343) in Verbindung mit dem Programmmerkblatt Neue Energien — Bürgerwindparks
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	1.7.2012-30.6.2014
Economic sector(s) concerned	Electric power generation, transmission and distribution
Type of beneficiary	SME

Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 0,69 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.l-bank.de/buergerwindparks>

<http://www.l-bank.de/lbank/inhalt/nav/unternehmen/umweltschutz/buergerwindparks.xml?ceid=116182>

Reference number of the State Aid	SA.35099 (12/X)	
Member State	Germany	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	DEUTSCHLAND Article 107(3)(c)	
Granting authority	Bundesministerium fuer Wirtschaft und Technologie Referat II B 2 Villemombler Strasse 76 53123 Bonn www.bmwi.de	
Title of the aid measure	Richtlinien ueber die Foerderung von Handwerksunternehmen durch ihre Kammern und ihre Fachverbaende	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Bundesanzeiger vom 12. Januar 2009	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 110/2001	
Duration	1.1.2012-31.12.2012	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 10,86 (in millions)	

For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	49 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.foerderdatenbank.de/Foerder-DB/Navigation/Foerderrecherche/suche.html?get=4aa561e46fff16fb87d819d09c769842;views=document&doc=8337&typ=RL>

Reference number of the State Aid	SA.35105 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	612-40306
Name of the Region (NUTS)	DEUTSCHLAND Mixed
Granting authority	Landwirtschaftliche Rentenbank Hochstraße 2 60313 Frankfurt am Main www.rentenbank.de
Title of the aid measure	Programminformation Energie vom Land
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	§ 3 des Gesetzes über die Landwirtschaftliche Rentenbank in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. September 2002 (BGBl. I S. 3646), zuletzt geändert durch Artikel 8 des Gesetzes zur Umsetzung der aufsichtsrechtlichen Vorschriften der Zahlungsdiensterichtlinie (Zahlungsdiensteumsetzungsgesetz) vom 25. Juni 2009 (BGBl. I S. 1506) in Verbindung mit der Programminformation Energie vom Land und dem Merkblatt Beihilfen.
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	Modification X 38/2008
Duration	1.7.2012-30.6.2014
Economic sector(s) concerned	Electric power generation, transmission and distribution, Manufacture of gas; distribution of gaseous fuels through mains
Type of beneficiary	SME

Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 12,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.rentenbank.de/neue_energien/energie_vom_land

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2012/C 282/02)

Reference number of the State Aid	SA.35111 (12/X)	
Member State	Italy	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	CALABRIA Article 107(3)(c)	
Granting authority	Regione Calabria — Commissario Delegato O.P.C.M. 3531 7.7.2006 - Soggetto Attuatore CCIAA Vibo Valentia Regione Calabria — Commissario Delegato O.P.C.M. 3531 DEL 7.7.2006 Regione Calabria Via Sensales — Palazzo Alemanni 88100 — Catanzaro telefono 0961-858222 www.protezionecivilecalabria.it	
Title of the aid measure	Emergenza Vibo Valentia — Misura A2.2. Bando per la concessione di contributi per favorire la ripresa delle attività economico produttive non agricole danneggiate dall'alluvione del 3.7.2006.	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	— O.P.C.M. 3531 del 7.7.2006; — Ordinanza del Commisario delegato n. 1 del 14.7.2006; — O.P.C.M. n. 3540 del 4.8.2006; — Ordinanza del Commisario delegato n. 66 del 28.8.2008 pubblicata su BURC parte III del 5.9.2008; — Ordinanza del Commisario delegato n. 88 del 5.2.2009 pubblicata su BURC parte I e II del 16.5.2009; — Ordinanza del Commisario delegato n. 102 del 28.7.2009 pubblicata su BURC parte I e II dell'1.9.2009; — Ordinanza del Commisario delegato n. 108 del 27.11.2009 pubblicata	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	28.7.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 2,60 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Scheme	50 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.protezionecivilecalabria.it/index.php?option=com_content&view=article&catid=76%3Acommissario-delegato&id=178%3Acommissario-delegato-emergenza-vibo-valentia&Itemid=157

Reference number of the State Aid	SA.35112 (12/X)	
Member State	Italy	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	LIGURIA Mixed	
Granting authority	REGIONE LIGURIA VIA FIESCHI, 15 — 16121 GENOVA www.regione.liguria.it	
Title of the aid measure	POR 2007-2013 Asse 1 «Innovazione e competitività» linea di attività 1.2.3 «innovazione» bando 2012	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Deliberazione della Giunta regionale n. 444 del 20.4.2012 pubblicata sul BURL n. 19 del 9.5.2012	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	4.7.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 16,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Fondo Europeo di Sviluppo Regionale — EUR 5,07 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—
Scheme	30 %	0 %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.regione.liguria.it/argomenti/affari-e-fondi-europei/por-fesr-2007-2013/bandi/asse-1-azione-123/azione-123-innovazione-bando-2012.html>

Reference number of the State Aid	SA.35113 (12/X)	
Member State	Germany	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	NORDRHEIN-WESTFALEN Article 107(3)(c), Non-assisted areas	
Granting authority	Bezirksregierung Arnsberg Bezirksregierung Arnsberg Postfach 102545 44025 Dortmund www.bra.nrw.de	
Title of the aid measure	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen aus dem; Programm für Rationelle Energieverwendung; Regenerative Energien und Energiesparen	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Ministerialblatt des Landes NRW (MBL.NRW — Teil I, Gliederungsnummer 751) Nr. 14 vom 6.6.2012 Landeshaushaltsordnung NRW i.d. gültigen Fassung	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	7.6.2012-31.12.2015	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 13,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	40 %	0 %
Aid for environmental studies (Art.24)	50 %	20 %
Environmental investment aid for energy saving measures (Art. 21)	60 %	20 %
Environmental investment aid for high efficiency cogeneration (Art. 22)	40 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/f/foerderprogramm_progres_nrw/index.php

Reference number of the State Aid	SA.35116 (12/X)	
Member State	Italy	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	PIEMONTE Mixed	
Granting authority	Regione Piemonte e Amministrazioni provinciali piemontesi (vedi allegato) Regione Piemonte — Direzione regionale Istruzione, Formazione Professionale e Lavoro via Magenta, 12 — 10128 TORINO Tutte le Amministrazioni provinciali piemontesi (vedi allegato) www.regione.piemonte.it/formazione	
Title of the aid measure	Direttiva relativa alla formazione per la salute e la sicurezza sui luoghi di lavoro — 2012/2014	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Deliberazione della Giunta Regionale n. 26-4083 del 2.7.2012	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.8.2012-30.6.2014	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,16 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	60 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.regione.piemonte.it/formazione/direttive/anno_12_13.htm

Reference number of the State Aid	SA.35117 (12/X)	
Member State	Malta	
Member State reference number	SAMB/93/2008/EAP	
Name of the Region (NUTS)	Malta Article 107(3)(a)	

Granting authority	Employment and Training Corporation Head Office, Birzebbuga BBG 3000 Malta www.etc.gov.mt	
Title of the aid measure	Employment Aid Programme	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Employment and Training Services Act (CAP 343)	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification X 104/2008	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 15,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	2007MT051PO001 — EUR 12,75 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—
Aid for the employment of disabled workers in the form of wage subsidies (Art. 41)	75 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.etc.gov.mt>

Reference number of the State Aid	SA.35118 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	ZIM
Name of the Region (NUTS)	—
Granting authority	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststraße 34-37 10115 Berlin www.bmwi.de
Title of the aid measure	Zentrales Innovationsprogramm Mittelstand (ZIM)
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Bundesanzeiger

Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification N 91/2008	
Duration	1.7.2012-31.12.2014	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 500,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for innovation advisory services and for innovation support services (Art. 36)	37 500 EUR	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.zim-bmwi.de/download>

Reference number of the State Aid	SA.35121 (12/X)
Member State	Spain
Member State reference number	ES 51
Name of the Region (NUTS)	CATALUNA Mixed
Granting authority	Agencia de Apoyo a la Empresa Catalana (ACCÍÓ) Passeig de Gràcia, 129 08008 Barcelona www.acc10.cat
Title of the aid measure	Línea de ayudas para empresas catalanas que desarrollen proyectos de cambio estratégico de alto impacto
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Resolución EMO/1099/2012, de 13 de abril, por la que se aprueban las bases reguladoras y se abre la convocatoria de las líneas de ayuda a proyectos de innovación agrupada y proyectos de cambio estratégico de alto impacto (Dentro de esta Resolución hay diversas ayudas; esta comunicación se refiere a las ayudas para empresas catalanas que desarrollen proyectos de cambio estratégico de alto impacto (apartado 2 del anexo 2 de las bases reguladoras)
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—

Duration	13.6.2011-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,50 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	0 %
Specific training (Art. 38(1))	25 %	0 %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://portaldogc.gencat.cat/utillsEADOP/AppJava/PdfProviderServlet?documentId=610079&type=01&language=es_ES

Reference number of the State Aid	SA.35122 (12/X)
Member State	Hungary
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	Hungary Article 107(3)(a),Article 107(3)(c)
Granting authority	MFB Magyar Fejlesztési Bank Zártkörűen Működő Részvénytársaság H-1051 Budapest Nádor utca 31. www.mfb.hu
Title of the aid measure	MFB Közösségi Közlekedésfejlesztés Finanszírozási Program
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	A Magyar Fejlesztési Bankról szóló 2001. évi XX. törvény; MFB Közösségi Közlekedésfejlesztés Finanszírozási Program Termékleírás; 20/2012. (IV.26.) Alapítói határozat
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	14.6.2012-31.12.2013
Economic sector(s) concerned	Passenger rail transport, interurban, Freight rail transport, Other passenger land transport, Freight transport by road and removal services, Inland passenger water transport, Inland freight water transport
Type of beneficiary	SME,large enterprise

Annual overall amount of the budget planned under the scheme	HUF 50 000,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the acquisition of new transport vehicles which go beyond Community standards or which increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 19)	35 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<https://www.mfb.hu/tevekenyseg/nagyvallalatok/mfb-kozossegi-kozlekedesfejlesztes-finanszirozasi-program?q=tevekenyseg/nagyvallalatok/mfb-kozossegi-kozlekedesfejlesztes-finanszirozasi-program>

Reference number of the State Aid	SA.35123 (12/X)
Member State	Hungary
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	Hungary Article 107(3)(a), Article 107(3)(c)
Granting authority	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség 1077 Budapest, Wesselényi utca 20-22. www.nfu.hu
Title of the aid measure	2007-2013 ETE programokhoz kapcsolódó állami támogatások felhasználása
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	14/2012. (III. 6.) NFM rendelet a 2007-2013 programozási időszakban az európai területi együttműködéshez kapcsolódó egyes állami támogatások felhasználásának szabályairól
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	9.3.2012-31.12.2013
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME, large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	HUF 4 125,00 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant
Reference to the Commission Decision	—

If co-financed by Community funds	COUNCIL REGULATION (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999; COUNCIL REGULATION (EC) No 1085/2006 of 17 July 2006 establishing an Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) — HUF 3 750,00 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Investment aid enabling undertakings to go beyond Community standards for environmental protection or increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 18)	35 %	20 %
Aid for the acquisition of new transport vehicles which go beyond Community standards or which increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 19)	35 %	20 %
Aid for early adaptation to future Community standards for SMEs (Art.20)	15 %	—
Environmental investment aid for energy saving measures (Art. 21)	60 %	20 %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	45 %	20 %
Aid for environmental studies (Art.24)	50 %	20 %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—
Aid for SME participation in fairs (Art. 27)	50 %	—
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Art. 32)	75 %	—
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Art. 33)	100 %	—
Aid for research and development in the agricultural and fisheries sectors (Art. 34)	100 %	—
Aid to young innovative enterprises (Art. 35)	450 000 000 HUF	—
Aid for the loan of highly qualified personnel (Art. 37)	50 HUF	—
Specific training (Art. 38(1))	25 %	20 %
General training (Art. 38(2))	60 %	20 %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—
Aid for the employment of disabled workers in the form of wage subsidies (Art. 41)	75 %	—

Aid for compensating the additional costs of employing disabled workers (Art. 42)	100 %	—
Scheme	50 %	20 %
Aid for newly created small enterprises (Art.14)	35 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.kozlony.magyarorszag.hu>

Reference number of the State Aid	SA.35127 (12/X)
Member State	Bulgaria
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	Bulgaria Article 107(3)(a)
Granting authority	Управляващ орган на Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на република България“ Република България, гр. София, ул. „Славянска“ № 8; Министерство на икономиката, енергетиката и туризма http://www.opcompetitiveness.bg
Title of the aid measure	Открита процедура за подбор на проекти, покриващи определени изисквания за качество, без определен срок за кандидатстване BG161PO003-2.3.02 „Енергийна ефективност и зелена икономика“.
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	ПМС № 121/2007 г. (обн., ДВ, бр. 45/2007 г., посл. изм. и доп., бр. 54/2011 г.); http://www.eufunds.bg/bg/page/119 ; Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“, ССИ Номер: 2007BG161PO003; http://www.opcompetitiveness.bg/uploadfiles/documents/opcompetitivenesseng_final_2007.pdf ; Насоки за кандидатстване по процедура: BG161PO003-2.3.02 „Енергийна ефективност и зелена икономика“.
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	28.6.2012-31.12.2013
Economic sector(s) concerned	MINING AND QUARRYING, Manufacture of cocoa, chocolate and sugar confectionery, Manufacture of condiments and seasonings, Manufacture of prepared meals and dishes, Manufacture of homogenised food preparations and dietetic food, Manufacture of other food products n.e.c., Manufacture of soft drinks; production of mineral waters and other bottled waters, Manufacture of tobacco products, Manufacture of textiles, Manufacture of wearing apparel, Manufacture of leather and related products, Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials, Manufacture of paper and paper products, Printing and reproduction of recorded media, Manufacture of coke and refined petroleum products, Manufacture of chemicals and chemical products, Manufacture of basic pharmaceutical products and pharmaceutical preparations, Manufacture of rubber and plastic products, Manufacture of other non-metallic mineral products, Manufacture of basic metals, Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment, Manufacture of computer, electronic and optical products, Manufacture of electrical equipment, Manufacture of machinery and equipment n.e.c., Manufacture of bakery and farinaceous products

Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	BGN 293,37 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Европейски фонд за регионално развитие; Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007-2013, одобрена от Европейската Комисия с ССІ Номер: 2007BG161PO003 — BGN 249,37 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Scheme	50 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.opcompetitiveness.bg/module4.php?menu_id=45&id=105

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2012/C 282/03)

Reference number of the State Aid	SA.34964 (12/X)	
Member State	Slovenia	
Member State reference number	SI	
Name of the Region (NUTS)	Slovenia Article 107(3)(a)	
Granting authority	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Kotnikova 5 1000 LJUBLJANA Slovenija http://www.mddsz.gov.si/	
Title of the aid measure	PROGRAMI ZAPOSLOVANJA	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Pravna podlaga sheme je Katalog ukrepov aktivne politike zaposlovanja, veljaven z dne 3.4.2012 (ukrep 3.1.1.4.)	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification SA.34479	
Duration	8.5.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	MINING AND QUARRYING	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 15,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	sklici: Operativni program razvoja človeških virov za obdobje 2007-2013, ki ga je komisija potrdila odločbo št. K (2007) 5744 dne 21.11.2007 (CCI 2007 SI 051 PO 001) — EUR 25,50 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.mddsz.gov.si/si/zakonodaja_in_dokumenti/pomembni_dokumenti/#c8070

Reference number of the State Aid	SA.34965 (12/X)	
Member State	Spain	
Member State reference number	RGE 27/2012	
Name of the Region (NUTS)	COMUNIDAD VALENCIANA Article 107(3)(c)	
Granting authority	IMPIVA PLAZA AYUNTAMIENTO 6 46002 VALENCIA www.impiva.es	
Title of the aid measure	Programa de Creación de Empresas de Base Tecnológica	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Resolución de 11 de mayo de 2012 del presidente del IMPIVA por la que se convocan las ayudas del Plan de Emprendimiento de los ejercicios 2012 y 2013	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	23.5.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 3,90 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	FEDER — EUR 3,12 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid to young innovative enterprises (Art. 35)	1 250 000 EUR	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.docv.gva.es/datos/2012/05/22/pdf/2012_4970.pdf

Reference number of the State Aid	SA.34977 (12/X)	
Member State	Italy	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	—	

Granting authority	Regioni: Abruzzo, Molise, Basilicata, Campania, Calabria, Puglia, Sardegna e Sicilia Abruzzo: Via Leonardo da Vinci, 6 67100 L'Aquila Molise: Via Genova, 11 86100 Campobasso Basilicata: Via Vincenzo Verrastro, 4 85100 Potenza Campania: Via S. Lucia, 81 80132 Napoli Calabria: Via Senales, 20 88100 Catanzaro Puglia: lungomare Na www.regione.abruzzo.it;www.regione.molise.it;www.regione.basilicata.it; www.regione.campania.it;www.regione.calabria.it;www.regione.puglia.it; www.regione.sardegna.it;www.regione.sicilia.it;	
Title of the aid measure	Credito d'imposta per nuovo lavoro stabile nel mezzogiorno	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	art. 2 del Decreto legge n. 70/2011 convertito con modificazioni nella legge n. 106/2011 e successive modifiche e integrazioni; DECRETO 24 maggio 2012 «Disposizioni di attuazione dell'articolo 2 del decreto-legge 13 maggio 2011, n. 70, convertito, con modificazioni, dalla legge 12 luglio 2011, n. 106, che prevede la concessione di un credito di imposta per la creazione di nuovo lavoro stabile nel Mezzogiorno».	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	14.5.2011-13.5.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 142,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Other — Agevolazione fiscale (credito d'imposta utilizzabile in compensazione di debiti erarialil)	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione Abruzzo Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione Molise Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione Basilicata Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione Campania Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione Calabria Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione Puglia Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione sicilia Programma Operativo FSE 2007-2013 Regione Sardegna — EUR 68,28 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.lavoro.gov.it/Lavoro/Euopalavoro/SezioneOperatori/Servizi/NormativaModulistica/>

1) entrare nel sito www.lavoro.gov.it; 2) cliccare sul link euopalavoro; nell'area «strumenti» cliccare «normativa»

Reference number of the State Aid	SA.34988 (12/X)	
Member State	Netherlands	
Member State reference number	NLD	
Name of the Region (NUTS)	DRENTHE Mixed	
Granting authority	provincie Drenthe Westerbrink 1 9405 BJ Assen www.provincie.drenthe.nl	
Title of the aid measure	Uitvoeringsregeling milieusteun energieprogramma Drenthe	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Provinciewet, Algemene wet bestuursrecht, Algemene subsidieverordening Drenthe Provinciaal blad 2012, nr. 22 http://www.provincie.drenthe.nl/loket/provinciale-bladen/	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	28.4.2012-1.1.2016	
Economic sector(s) concerned	AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHING, MANUFACTURING, ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR CONDITIONING SUPPLY	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 4,80 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan, Direct grant, Guarantee	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for early adaptation to future Community standards for SMEs (Art.20)	15 %	—
Environmental investment aid for energy saving measures (Art. 21)	60 %	0 %
Environmental investment aid for high efficiency cogeneration (Art. 22)	45 %	0 %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	45 %	0 %
Aid for environmental studies (Art.24)	50 %	0 %
Investment aid enabling undertakings to go beyond Community standards for environmental protection or increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 18)	35 %	0 %
Aid for the acquisition of new transport vehicles which go beyond Community standards or which increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 19)	35 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.provincie.drenthe.nl/loket/reglementen/uitvoeringsregeling_milieusteun_energieprogramma_drenthe

www.provincie.drenthe.nl of www.overheid.nl

Reference number of the State Aid	SA.34989 (12/X)	
Member State	Romania	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Romania Article 107(3)(a)	
Granting authority	Ministerul Muncii, Familiei si Protectiei Sociale prin AMPOSDRU str. Dem.I.Dobrescu nr.2-4 sectorul 1 Bucuresti (minister) str. Scarlatescu nr. 17-19 sectorul 1 Bucuresti (AMPOSDRU) http://www.mmuncii.ro ; http://www.fseromania.ro	
Title of the aid measure	Schemă de ajutor de stat pentru ocuparea fortei de muncă denumită „Bani pentru completarea echipei”	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Ordinul ministrului muncii, familiei si egalității de sanse nr.2252/3.10.2011 pentru modificarea anexei la Ordinul ministrului muncii, familiei si egalității de sanse nr.308/26.3.2009 pentru aprobarea schemei de ajutor de stat pentru ocupare fortei de muncă denumită „Bani pentru completarea echipei”	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Prolongation X 457/2009	
Duration	31.5.2011-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	RON 45,33 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	2007RO051PO001 — RON 200,30 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for compensating the additional costs of employing disabled workers (Art. 42)	100 %	—
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—
Aid for the employment of disabled workers in the form of wage subsidies (Art. 41)	75 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.fseromania.ro/images/doc/schema_aj_stat_ocupare_2011.pdf

Reference number of the State Aid	SA.34994 (12/X)	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	12.05.08.02/82P	
Name of the Region (NUTS)	NORTH EAST Non-assisted areas	
Granting authority	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place, London, SW1A 2AW. www.decc.gov.uk	
Title of the aid measure	Renewable Heat Premium Payment — Social Housing Competition	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Section 153 of the Environmental Protection Act 1990.	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	15.8.2011-31.3.2012	
Economic sector(s) concerned	Plumbing, heat and air-conditioning installation	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 3,70 (in millions)	
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	33,23 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/meeting_energy/renewable_ener/premium_pay/social_land/social_land.aspx

Reference number of the State Aid	SA.35001 (12/X)	
Member State	Romania	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Romania Article 107(3)(a)	
Granting authority	Ministerul Muncii, Familiei si Protectiei Sociale prin AMPOSDRU str. Dem.I.Dobrescu nr.2-4 sectorul 1 Bucuresti (minister) str. Scarlatescu nr. 17-19 sectorul 1 Bucuresti (AMPOSDRU) http://www.mmuncii.ro ; http://www.fseromania.ro	

Title of the aid measure	Schema de ajutor de stat pentru formare profesională generală și specifică denumită „Bani pentru formare profesională”	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Ordinul ministrului muncii, familiei și egalității de șanse nr.2106/15.9.2011 pentru modificarea anexei la Ordinul ministrului muncii, familiei și egalității de șanse nr.309/26.3.2009 pentru aprobarea schemei de ajutor de stat „Bani pentru formare profesională”	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification X 456/2009	
Duration	31.3.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	RON 42,04 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	2007RO051PO001 — RON 195,88 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Art. 38(1))	25 %	10 %
General training (Art. 38(2))	60 %	10 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.fseromania.ro/images/doc/schema_aj_stat_formare_2011.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35010 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Poland Article 107(3)(a)
Granting authority	Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 00-834 Warszawa www.parp.gov.pl
Title of the aid measure	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 2 kwietnia 2012 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, 2007-2013 (Dz. U. 2012, poz. 438)
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Załącznik nr 2
Type of measure	Scheme

Amendment of an existing aid measure	Modification SA.32863	
Duration	21.4.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	PLZ 777,71 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Kwota pochodząca z funduszy wspólnotowych — 203,3 mln EUR Średni kurs złotego w stosunku do euro 4,0196 — PLZ 817,30 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Industrial research (Art. 31(2)(b))	80 %	20 %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	60 %	20 %
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Art. 33)	70 %	—
Specific training (Art. 38(1))	55 %	20 %
Scheme	70 %	20 %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.mrr.gov.pl/ministerstwo/prawo/obowiazujace_prawo/Documents/D2012000043801.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35011 (12/X)
Member State	Poland
Member State reference number	PL
Name of the Region (NUTS)	Poland Article 107(3)(a)
Granting authority	Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 00-834 Warszawa www.parp.gov.pl
Title of the aid measure	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 13 sierpnia 2008 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej na wspieranie tworzenia i rozwoju gospodarki elektronicznej w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, 2007-2013 (Dz. U. Nr 153, poz. 956 z późn. zm.)
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Załącznik nr 2
Type of measure	Scheme

Amendment of an existing aid measure	Modification X 375/2010	
Duration	29.3.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	PLZ 230,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Kwota pochodząca z funduszy unijnych – 47,27 mln EUR – przeliczona wg średniego kursu złotego w stosunku do euro 4,0196 – PLZ 190,00 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Art. 38(1))	55 %	20 %
Scheme	70 %	20 %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.poig.gov.pl/Dokumenty/pp/Lists/Prawo%20Polskie/Attachments/25/duze_rozporzadzenie_PARP.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35020 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	IT 052
Name of the Region (NUTS)	ABRUZZO Article 107(3)(c)
Granting authority	REGIONE ABRUZZO — DIREZIONE POLITICHE ATTIVE DEL LAVORO, FORMAZIONE ED ISTRUZIONE, POLITICHE SOCIALI VIA RIETI 45 — 65121 PESCARA www.regione.abruzzo.it
Title of the aid measure	PROGETTO «FORMAZIONE CONTINUA PER IMPRESE PICCOLE, MEDIE E GRANDI»
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Base giuridica regionale: D. D. n. 73/DL23 del 17.11.2011 «Formazione Continua per Imprese Piccole, Medie e Grandi — Approvazione Avviso pubblico per la presentazione dei progetti e impegno di spesa della somma di EUR 2 000 000,00» D. D. n. 22/DL23 del 8.6.2012 «Integrazione finanziaria, impegno di spesa e approvazione risultati valutazione profili di merito delle istanze ricevibili/ammissibili» D. D. n. 26/DL23 del 14.6.2012 «Approvazione graduatoria definitiva Azione B Imprese Grandi»
Type of measure	Scheme

Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	21.6.2012-30.6.2014	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 4,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Il cofinanziamento europeo rappresenta il 40,35 % di EUR 2 141 930,68 — EUR 0,86 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Art. 38(1))	25 %	45 %
General training (Art. 38(2))	60 %	80 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.regione.abruzzo.it/fil/index.asp?modello=notiziaSing&servizio=LEE&stileDiv=sequence&msv=notizia468&tom=468>

<http://bura.regione.abruzzo.it/bollettinoaccess.aspx?id=42654&tipo=ORD&titolo=n%c2%b0+74+del+14%2f12%2f2011>

<http://bura.regione.abruzzo.it/bollettinoaccess.aspx?id=44732&tipo=Ordinari&numero=34&data=20+Giugno+2012>

Reference number of the State Aid	SA.35021 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	PIEMONTE Article 107(3)(c),Non-assisted areas
Granting authority	Regione Piemonte Piazza Castello 165 — Torino. www.regione.piemonte.it
Title of the aid measure	Interventi integrati per l'acquisizione di aziende in crisi di impianti produttivi chiusi o a rischio di chiusura
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	a) D.G.R. 59-2966 del 28.11.2011 b) D.G.R. 33-3405 del 13.2.2012 c) D.G.R. 67-3577 del 19.3.2012 d) Determinazione Dirigenziale n. 212 del 25 maggio 2012
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	11.6.2012-31.12.2013

Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 10,85 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	<p>In relazione agli aiuti alla formazione generale (art. 38, par. 2), sul budget totale di 10 850 000 euro, sono cofinanziati da Fondi Comunitari</p> <p>euro 2 000 000,00 (rif. POR FSE 2007/2013) di cui:</p> <p>euro 788 400,00 — Fondo sociale europeo</p> <p>euro 931 000,00 — Fondo rotazione statale</p> <p>euro 280 600,00 — Cofinanziamento regionale</p> <p>Si precisa che l'importo inserito nella voce «Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime» si riferisce all'importo complessivo dell'intervento data la difficoltà di proporre una stima annuale in virtù delle caratteristiche del bando stesso. — EUR 0,79 (in millions)</p>	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Scheme	10 %	20 %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—
General training (Art. 38(2))	60 %	20 %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.regione.piemonte.it/industria/leggi/asse2/misura_2_3.htm

Cliccare su Bando, Determina, Delibera

Reference number of the State Aid	SA.35022 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	TRENTO Non-assisted areas
Granting authority	Provincia autonoma di Trento Agenzia del lavoro della Provincia autonoma di Trento — via Gardini 75, 38121 TRENTO http://www.agenziaalavoro.tn.it
Title of the aid measure	Iniziative di formazione finalizzate alla riqualificazione, aggiornamento e specializzazione

National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Determinazione dell'Agenzia del lavoro della Provincia autonoma di Trento n. 648 di data 28 maggio 2012 (B.U. Regione Trentino Alto adige n. 23 del 5.6.2012)	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	28.5.2012-5.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 2,15 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Programma operativo della Provincia autonoma di Trento — obiettivo 2 Fondo sociale europeo 2007-2013 approvato dalla Commissione europea con decisione C(2007)5770 di data 21 novembre 2007 e rettificato con decisione C(2012)316 di data 19 gennaio 2012 — EUR 0,60 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Art. 38(1))	25 %	20 %
General training (Art. 38(2))	60 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.agenzialavoro.tn.it/fse>

Reference number of the State Aid	SA.35034 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	AGFVO/Energieeffizienz/1.7.2012
Name of the Region (NUTS)	BADEN-WUERTTEMBERG Article 107(3)(c)
Granting authority	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 10 29 43 70025 Stuttgart www.l-bank.de
Title of the aid measure	Energieeffizienzfinanzierung — Mittelstand (KMU)
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14.10.2008 (GBl. S. 343) i. V. m. Gesetz zur Mittelstandsförderung — Baden-Württemberg vom 19.12.2000 (GBl. S. 745); §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und § 49 a Landesverwaltungsverfahrensgesetz
Type of measure	Scheme

Amendment of an existing aid measure	Modification SA.34487	
Duration	1.7.2012-30.6.2014	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 11,25 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.l-bank.de/eef-mittelstand>

<http://www.l-bank.de/lbank/inhalt/nav/unternehmen/vorhabenbestehenderunternehmen/energieeffizienzfinanzierungmittelstand.xml?ceid=115224>

Reference number of the State Aid	SA.35080 (12/X)	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	SCOTLAND Mixed	
Granting authority	Scottish Enterprise Atrium Court, 50 Waterloo Street, Glasgow, G2 6HQ www.scottish-enterprise.com	
Title of the aid measure	Scottish Enterprise Aid for Environmental Protection Scheme 2012 — 2013	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1990/35/contents European Communities Act 1972 http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1972/68/contents	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.4.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 50,00 (in millions)	

For guarantees	GBP 0,00 (in millions)	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	ERDF Ref No: H&I/ERDF/2010/5/1/0002 (GBP 3,1 million) LUPS/ERDF/2011/5/1/0090 (GBP 4,8 million) — GBP 7,90 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for early adaptation to future Community standards for SMEs (Art.20)	15 %	—
Environmental investment aid for energy saving measures (Art. 21)	60 %	20 %
Environmental investment aid for high efficiency cogeneration (Art. 22)	45 %	20 %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	45 %	20 %
Investment aid enabling undertakings to go beyond Community standards for environmental protection or increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 18)	35 %	20 %
Aid for the acquisition of new transport vehicles which go beyond Community standards or which increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Art. 19)	35 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.scottish-enterprise.com/about-us/how-we-work/accountability/state-aid-notification.aspx>

Direct link to full text of aid measure

Reference number of the State Aid	SA.35085 (12/X)
Member State	Spain
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	GALICIA Article 107(3)(a)
Granting authority	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) Tlf. 902 300 903 / 981 541 147. Fax: 981 558 844 http://www.igape.es/inicio/2_es.html
Title of the aid measure	Ayudas del Igape a los proyectos de creación de pequeñas y medianas empresas o de realización de inversiones en pequeñas y medianas empresas nuevas promovidas por nuevos emprendedores (Procedimiento IG107)

National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Resolución de 11 de junio de 2012 (DOG nº 115, de 18 de junio) por la que se da publicidad al acuerdo del Consejo de Dirección del Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape), que aprueba las bases reguladoras de las ayudas del Igape a los proyectos de creación de pequeñas y medianas empresas o de realización de inversiones en pequeñas y medianas empresas nuevas promovidas por nuevos emprendedores, cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, en el marco del Programa Operativo	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	16.6.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Feder 2007-2013. Importe de la financiación comunitaria 80 % 1,6 millones EUR Moneda nacional ... (en millones) 0,4 millones EUR — EUR 1,60 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Art.15)	50 %	—
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—
Scheme	50 %	20 %
Aid for newly created small enterprises (Art.14)	35 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.xunta.es/dog/Publicados/2012/20120618/AnuncioO92-110612-0001_es.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35088 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	DEUTSCHLAND, SACHSEN Article 107(3)(a)
Granting authority	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden de www.sab.sachsen.de

Title of the aid measure	Vorhaben zur berufsbegleitenden Qualifizierung im Bereich der Kinder-tagesbetreuung	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus zur Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Projekten im Geschäftsbereich des SMK (SMK-ESF-Richtlinie) vom 13. Juni 2012 (SächsABl. S. 747)	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	13.6.2012-31.7.2015	
Economic sector(s) concerned	EDUCATION, Social work activities without accommodation	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 0,40 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	CCI-Nr. 2007DE051PO004 — EUR 0,38 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Art. 38(1))	25 %	0 %
General training (Art. 38(2))	60 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.revosax.sachsen.de/Text.link?stid=15420>

Reference number of the State Aid	SA.35090 (12/X)
Member State	Denmark
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	—
Granting authority	Energinet.dk Tonne Kjærsvvej 65 7000 Fredericia info@energinet.dk
Title of the aid measure	Tilskud til fremme af udbredelsen af elproduktionsanlæg med vedvarende energikilder
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Bekendtgørelse nr. 692 af 26. juni 2012 om tilskud til fremme af udbredelsen af elproduktionsanlæg med vedvarende energikilder
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	1.7.2012-31.12.2015

Economic sector(s) concerned	ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR CONDITIONING SUPPLY	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	DKK 25,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	45 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=142592>

Reference number of the State Aid	SA.35094 (12/X)
Member State	United Kingdom
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	UNITED KINGDOM Mixed
Granting authority	Maritime & Coastguard Agency Spring Place 105 Commercial Road Southampton United Kingdom SO15 1EG www.dft.gov.uk/mca/
Title of the aid measure	UK Support for Maritime Training (SMarT)
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Section 56 of the Merchant Shipping Act 1995 http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1995/21/section/56
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	1.4.2012-31.3.2015
Economic sector(s) concerned	OTHER SERVICE ACTIVITIES
Type of beneficiary	SME, large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 12,30 (in millions)
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant

Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Art. 38(1))	100 %	0 %
General training (Art. 38(2))	100 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.dft.gov.uk/mca/mcga07-home/workingatsea/mcga-trainingandcert/mcga-careersatsea/dms-stc-smart.htm>

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2012/C 282/04)

Reference number of the State Aid	SA.34973 (12/X)	
Member State	Germany	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	MECKLENBURG-VORPOMMERN Article 107(3)(a)	
Granting authority	Finanzministerium Mecklenburg-Vorpommern; Ministerium für Wirtschaft, Bau und Tourismus Schloßstr. 9-11, 19053; Johannes-Stelling-Straße 14, 19053 Schwerin http://www.regierung-mv.de/cms2/Regierungsportal_prod/Regierungsportal/de/fm/index.jsp ; http://www.regierung-mv.de/cms2/Regierungsportal_prod/Regierungsportal/de/wm/index.jsp	
Title of the aid measure	Bürgschaftsrichtlinie, Richtlinie zur Übernahme von Bürgschaften des Landes Mecklenburg-Vorpommern — Anwendung der AGFVO	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	<ul style="list-style-type: none"> — Richtlinie zur Übernahme von Bürgschaften des Landes M-V (Bürgschaftsrichtlinie) i.d.F. v. 3.5.2012 (veröffentlicht am 21.5.2012 im AmtsBl. M-V 2012 S. 421) — Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes M-V für die Haushaltsjahre 2010 und 2011 und die Festlegung der Verbundquoten des Kommunalen Finanzausgleichs in den Jahren 2010 und 2011 — Landeshaushaltsordnung mit Verwaltungsvorschriften — sowie Nachfolgegesetze zu den jeweiligen Doppelhaushalten 	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.6.2012-1.1.2020	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Guarantee	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %

Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Aid to young innovative enterprises (Art. 35)	1 000 000 EUR	—
Scheme	30 %	20 %
Aid for newly created small enterprises (Art.14)	35 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.regierung-mv.de/cms2/Regierungsportal_prod/Regierungsportal/de/fm/Themen/Buergschaften/index.jsp

Reference number of the State Aid	SA.34983 (12/X)
Member State	Finland
Member State reference number	Ålands landskapsregering
Name of the Region (NUTS)	AALAND Mixed
Granting authority	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland www.regeringen.ax
Title of the aid measure	Stöd för uppförandet av byggnad för Stiftelsen Hemmet r.s:s verksamhet
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Landskapsförordning (1993:56) om Ålands Penningautomatförening och dess verksamhet
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—
Date of granting	From 9.12.2009
Economic sector(s) concerned	HUMAN HEALTH AND SOCIAL WORK ACTIVITIES, ARTS, ENTERTAINMENT AND RECREATION
Type of beneficiary	SME — Stiftelsen Hemmet r.s.
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	EUR 0,02 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Other – Stödet för uppförande av nybyggnaden för verksamheten omfattar 572 059,00 euro eller 19,73 % av anskaffningskostnaden. Se bilaga 1 för närmare information om hur stödet beräknats. Se bilaga 2 för förlängning av redovisningstid från 30.12.2011 till 31.12.2012.
Reference to the Commission Decision	—
If co-financed by Community funds	—

Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Ad hoc aid (Art. 13.1)	20 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.regeringen.ax/.composer/upload/modules/lagar/f_inlagan_08.pdf

F9

Reference number of the State Aid	SA.34995 (12/X)	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	12.05.08.02/82P	
Name of the Region (NUTS)	EAST MIDLANDS Non-assisted areas	
Granting authority	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place, London, SW1A 2AW www.DECC.GOV.UK	
Title of the aid measure	Renewable Heat Premium Payment — Social Housing Competition.	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Section 153 of Environmental Protection Act 1990.	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	15.8.2011-30.3.2012	
Economic sector(s) concerned	Plumbing, heat and air-conditioning installation	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 3,70 (in millions)	
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	16,59 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/meeting_energy/renewable_ener/premium_pay/social_land/social_land.aspx

Reference number of the State Aid	SA.34996 (12/X)	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	12.05.08.02/82P	
Name of the Region (NUTS)	EAST MIDLANDS Non-assisted areas	
Granting authority	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place, London, SW1A 2AW WWW.DECC.GOV.UK	
Title of the aid measure	Renewable Heat Premium Payment — Social Housing Competition	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Section 153 of Environmental Protection Act 1990	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	15.8.2011-30.3.2012	
Economic sector(s) concerned	Plumbing, heat and air-conditioning installation	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 3,70 (in millions)	
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Art. 23)	33,59 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/meeting_energy/renewable_ener/premium_pay/social_land/social_land.aspx

Reference number of the State Aid	SA.34997 (12/X)	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	NORTHERN IRELAND Article 107(3)(c)	

Granting authority	Invest Northern Ireland Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7ES www.investni.com	
Title of the aid measure	Invest NI Growth Loan Fund	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982 (http://www.legislation.gov.uk/nisi/1982/1083/contents) The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 (http://www.legislation.gov.uk/nia/2002/1/contents) The European Communities Act 1972 (http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1972/68/contents)	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.6.2012-31.3.2022	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 10,00 (in millions)	
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)	
Aid Instrument (Article 5)	Provision of risk capital	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	The European Sustainable Competitiveness Programme for Northern Ireland 2007-2013 CCI: 2007UK162PO003 European Regional Development Fund — GBP 25,00 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid in the form of risk capital (Art. 28 — 29)	1 300 000 GBP	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.investni.com/growth_loan_fund_european_commission_general_block_exemption_regulation.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35035 (12/X)	
Member State	Germany	
Member State reference number	AGFVO/Energieeffizienz — ELR-Kombi/1.7.2012	
Name of the Region (NUTS)	BADEN-WÜRTTEMBERG Article 107(3)(c)	
Granting authority	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 10 29 43 70025 Stuttgart www.l-bank.de	

Title of the aid measure	Energieeffizienz-Finanzierung — ELR-Kombi als Ergänzungsprogramm zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR-Programm)	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14.10.2008 (GBl. vom 21.10.2008, S. 343) i. V. m. § 15 Landwirtschafts- und Landeskulturengesetz; §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und den dazu ergangenen Verwaltungsvorschriften	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.7.2012-30.6.2014	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 6,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.l-bank.de/unternehmen-elr>

<http://www.l-bank.de/lbank/inhalt/nav/unternehmen/vorhabenbestehenderunternehmen/entwicklungsprogrammmlaendlicherraumelr.xml?ceid=100191>

Reference number of the State Aid	SA.35038 (12/X)
Member State	Denmark
Member State reference number	MST-141-00309
Name of the Region (NUTS)	—
Granting authority	Miljøministeriet, Miljøstyrelsen Strandgade 29 1401 København K www.mst.dk
Title of the aid measure	Miljøteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram

National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Finanslov 2012, § 23 tekstanmærkning 106, samt Bekendtgørelse om tilskud til miljøeffektiv teknologi J. nr. MST-141-00309 (sendes i høring ultimo juni 2012)	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	22.6.2012-1.1.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	DKK 40,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	10 %
Aid for technical feasibility studies (Art. 32)	65 %	—
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	10 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.ecoinnovation.dk/>

http://www.ecoinnovation.dk/Emneoversigt/IsaerForVirksomheder/Finansiering_tilskud/Tilskudsordning_miljoeteknologi_mst.htm

Reference number of the State Aid	SA.35042 (12/X)
Member State	Spain
Member State reference number	RGE 2/2012
Name of the Region (NUTS)	COMUNIDAD VALENCIANA Mixed
Granting authority	CONSELLERIA DE AGRICULTURA, PESCA, ALIMENTACIÓN Y AGUA C/ AMADEO DE SABOYA, 2 46010 VALENCIA http://www.agricultura.gva.es

Title of the aid measure	Ayuda a través de FECOAV para PLAN DE FORMACIÓN 2012	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	CONVENIO ENTRE LA GENERALITAT, A TRAVÉS DE LA CONSELLERIA DE AGRICULTURA, PESCA, ALIMENTACIÓN Y AGUA Y LA FEDERACIÓN DE COOPERATIVAS AGROALIMENTARIAS DE LA COMUNITAT VALENCIANA PARA LA REALIZACIÓN DE UN PLAN DE FORMACIÓN 2012.	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	6.6.2012-15.11.2012	
Economic sector(s) concerned	Support activities to agriculture and post-harvest crop activities	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 0,19 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	60 %	10 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=1aae5410-9db0-411c-a9cf-3c58cb5b928a&groupId=16

Reference number of the State Aid	SA.35044 (12/X)
Member State	Spain
Member State reference number	N 36/2012
Name of the Region (NUTS)	COMUNIDAD VALENCIANA Article 107(3)(c)
Granting authority	IMPIVA Plaza del Ayuntamiento 6 46002 VALENCIA www.impiva.es
Title of the aid measure	Programa de Investigación y Desarrollo para PYME
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Resolución de 4 de junio de 2012 del presidente del IMPIVA por la que se convocan las ayudas a los ejercicios 2012 y 2013 del Plan de I+D Empresarial.

Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	16.6.2012-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 9,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	FEDER — EUR 7,20 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Art. 33)	70 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	70 %	0 %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	45 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.docv.gva.es/datos/2012/06/15/pdf/2012_5890.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35048 (12/X)
Member State	Finland
Member State reference number	Säädöskokoelman nro 1400/2010
Name of the Region (NUTS)	—
Granting authority	Valtiovarainministeriö PL 28, 00023 Valtioneuvosto www.vm.fi
Title of the aid measure	Tuki yhdistetylle sähkön ja lämmön tuotannolle
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Sähkön ja polttoaineiden valmistevrosta annettu laki (1260/1996, muut. 1261/1997, 510/1998, 919/2001, 1244/2001, 1168/2002, 447/2005, 1058/2006, 1306/2007, 1396/2010, 1400/2010, 1444/2011 ja 1446/2011
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	1.1.2011-31.12.2020

Economic sector(s) concerned	ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR CONDITIONING SUPPLY	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 75,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Other form of tax advantage	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid in the form of reductions in environmental taxes (Art. 25)	75 000 000 EUR	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.finlex.fi/fi/esitykset/he/2010/20100147>

Reference number of the State Aid	SA.35056 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	TOSCANA Mixed
Granting authority	Regione Toscana Piazza Duomo, 10 — Firenze http://www.regione.toscana.it/regione/export/RT/sito-RT/Contenuti/sezioni/agricoltura/attivita_ittica/rubriche/piani_progetti/visualizza_asset.html_402687644.html
Title of the aid measure	Formazione Professionale in favore degli operatori del settore ittico
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Legge Regionale n°66/2005
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	15.7.2012-31.12.2015
Economic sector(s) concerned	AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHING
Type of beneficiary	SME
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 0,10 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant

Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
General training (Art. 38(2))	80 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.regione.toscana.it/regione/export/RT/sito-RT/Contenuti/sezioni/agricoltura/attivita_ittica/rubriche/piani_progetti/visualizza_asset.html_402687644.html

http://www.regione.toscana.it/regione/export/RT/sito-RT/Contenuti/sezioni/agricoltura/attivita_ittica/visualizza_asset.html_577489481.html

Reference number of the State Aid	SA.35061 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	PIEMONTE Mixed
Granting authority	Agenzia Piemonte Lavoro (ente strumentale della Regione Piemonte ai sensi della L.R. 34/2008) via Belfiore 23/C, 10125 — Torino http://www.agenziapiemontelavoro.it/
Title of the aid measure	BANDO «INCENTIVI ALL'OCCUPAZIONE» AZIONE 2.b, Provvedimento attuativo del Programma di interventi straordinari a sostegno di lavoratori e imprese dei settori tessile, dell'ICT applicato e delle lavorazioni meccaniche di cui alla D.G.R. n. 20-3100 del 12.12.2011
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	— Deliberazione della Giunta Regionale n. 20-3100 del 12 dicembre 2011 riguardante l'approvazione di un «Programma di interventi straordinari a sostegno di lavoratori e imprese dei settori tessile, dell'ICT applicato e delle lavorazioni meccaniche» — Determinazione della Direzione Istruzione, Formazione Professionale e Lavoro n. 301 del 6.6.2012 di approvazione del BANDO «INCENTIVI ALL'OCCUPAZIONE» AZIONE 2.b
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	20.6.2012-30.6.2014
Economic sector(s) concerned	Manufacture of textiles, Manufacture of wearing apparel, Manufacture of basic metals, Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment, Manufacture of computer, electronic and optical products, Manufacture of electrical equipment, Manufacture of machinery and equipment n.e.c., Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers, Manufacture of other transport equipment, Repair and installation of machinery and equipment, Telecommunications, Computer programming, consultancy and related activities, Information service activities, Scientific research and development

Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 2,50 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.agenziapiemontelavoro.it/index.php?option=com_content&view=article&id=113&Itemid=98

Reference number of the State Aid	SA.35064 (12/X)
Member State	France
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	—
Granting authority	Agence nationale de la recherche 212 rue de bercy 75012 Paris http://www.agence-nationale-recherche.fr/
Title of the aid measure	Régime d'aide exempté au financement des projets de R&D consacrés au développement des instituts de recherche technologique (IRT) et des instituts d'excellence dans le domaine des énergies décarbonées (IEED) dans le cadre du programme d'Investissements d'Avenir.
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Loi n° 2010-237 du 9 mars 2010 de finances rectificative pour 2010 définissant les emplois des investissements d'avenir.
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	2.4.2012-31.12.2020
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME,large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 3 000,00 (in millions)
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant

Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Art. 32)	50 %	—
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Art. 33)	100 %	—
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000021943745&fastPos=2&fastReqId=119940841&categorieLien=cid&oldAction=rechTexte>

Reference number of the State Aid	SA.35068 (12/X)
Member State	Greece
Member State reference number	GR
Name of the Region (NUTS)	ANATOLIKI MAKEDONIA, THRAKI, KENTRIKI MAKEDONIA, THES-SALIA, IPEIROS, IONIA NISIA, DYTIKI ELLADA, STEREA ELLADA, PELOPONNISOS, ATTIKI, VOREIO AIGAIO, KRITI Article 107(3)(a), Article 107(3)(c)
Granting authority	GENERAL SECRETARIAT FOR RESEARCH AND TECHNOLOGY 14-18 Mesogeion Av 115 10 Athens Greece http://www.gsrt.gr
Title of the aid measure	Creation of Innovation Clusters — A Greek Product, A Single Market: The Planet (Pilot Operation Phase)
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Law 1514/1985 and its amendment (Law 2919/2001) PD 274/2000 and its amendment (art. 18 of Law 3777/2009) Law 3614/07 and all its amendments Ministerial Decision 14053/EYS1749/2008 and all its amendments
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	31.5.2012-31.12.2015
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME, large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 10,00 (in millions)

For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	ERDF — EUR 25,49 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	45 %	15 %
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Art. 33)	45 %	—
Aid to young innovative enterprises (Art. 35)	800 000 EUR	—
Aid for innovation advisory services and for innovation support services (Art. 36)	200 000 EUR	—
Specific training (Art. 38(1))	45 %	0 %
General training (Art. 38(2))	80 %	0 %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—
Aid for SME participation in fairs (Art. 27)	50 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.gsrt.gr/central.aspx?slId=110I458I1163I646I453967&olID=750&neID=589&neTa=1_568&ncID=0&neHC=0&tbid=0&lrID=2&oldUIID=aI750I0I119I428I1089I0I1&actionID=load

Επικοινωνία — Δημοσιότητα › Ανακοινώσεις — Δελτία Τύπου

Reference number of the State Aid	SA.35075 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	CAMPANIA Article 107(3)(a)
Granting authority	Regione Campania Napoli — Centro Direzionale A6 http://www.regione.campania.it/portal/media-type/html/user/anon/page/HOME_DettaglioPrimoPiano.psmIjsessionid=F8543C01D730BEBE8157BEE9AEC1775C.tomcat1?itemId=4103&ibName=NotiziaHomePage&theVectString=-1
Title of the aid measure	«Cig Più. Azione di Sistema per le Politiche di Re-impiego» POR FSE 2007/13 ob. op. c.4
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Decreto Dirigenziale dell'AGC 17 della Giunta della Regione Campania n. 6 del 1.2.2011 Delibera della Giunta della Regione Campania n. 690 del 8.10.2010 di approvazione del Piano «Campania al lavoro!» Delibera della Giunta della Regione Campania n. 892 del 14.12.2010 di approvazione della rimodulazione della dotazione finanziaria degli obiettivi operativi del POR FSE 2007/13

Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.12.2011-30.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 2,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	POR FSE 2007/2013 Obiettivo Operativo c.4 — EUR 3,00 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—
Aid for the employment of disabled workers in the form of wage subsidies (Art. 41)	75 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.sito.regione.campania.it/piano_lavoro/decdir6_2011.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35076 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	CAMPANIA Article 107(3)(a)
Granting authority	Regione Campania Napoli — Centro Direzionale Isola A6 http://www.regione.campania.it/portal/media-type/html/user?anon/page/HOME_DettaglioPrimoPiano.psml;jsessionid=08785F8F78DD683E23B643B894D0502B.tomcat1?itemId=4103&ibName=NotiziaHomePage&theVectString=-1
Title of the aid measure	«Più apprendi Più lavori» — POR FSE 2007/13 — Obiettivo Operativo a.2
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Decreto dirigenziale del settore 06 dell'AGC 17 della Giunta della Regione Campania n. 3 del 31.1.2011 Delibera della Giunta della Regione Campania n. 690 del 8.10.2010 di approvazione del Piano del lavoro «Campania al lavoro!» Delibera della Giunta della Regione Campania n. 892 del 14.12.2010 di approvazione della rimodulazione della dotazione finanziaria degli obiettivi operativi del POR FSE 2007/13 — Piano del lavoro «Campania al lavoro!»

Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.12.2011-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 5,50 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	POR FSE 2007/13 obiettivo operativo a.2) — EUR 8,25 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—
Aid for the employment of disabled workers in the form of wage subsidies (Art. 41)	75 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.sito.regione.campania.it/documenti/2011/decdir03_2011.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35077 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	CAMPANIA Article 107(3)(a)
Granting authority	Regione Campania Napoli — Centro Direzionale Isola A6 http://www.regione.campania.it/portal/media-type/html/user/anon/page/HOME_DettaglioPrimoPiano.psm1;jsessionid=5E4D7644B358AE776CBB06D563533728.tomcat1?itemId=4103&ibName=NotiziaHomePage&theVectString=-1
Title of the aid measure	«Piu' sviluppo Piu' lavoro». POR FSE 2007-2013. ob. op. e.1
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Decreto dirigenziale del Settore 06 dell'AGC 17 della Giunta della Regione Campania n. 4 del 1.2.2011 Delibera della Giunta della Regione Campania n. 690 del 8.10.2010 di approvazione del Piano «Campania al lavoro!» Delibera della Giunta della Regione Campania n. 892 del 14.12.2010 di approvazione della rimodulazione della dotazione finanziaria degli obiettivi operativi del POR FSE 2007-2013

Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	14.11.2011-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 8,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	POR FSE 2007/2013 Obiettivo Operativo e.1) — EUR 8,25 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Art. 40)	50 %	—
Aid for the employment of disabled workers in the form of wage subsidies (Art. 41)	75 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.sito.regione.campania.it/piano_lavoro/decdir4_2011.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35140 (12/X)
Member State	Latvia
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	Latvia Article 107(3)(a)
Granting authority	valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2, Rīga, Latvija, LV-1442 www.liaa.gov.lv
Title of the aid measure	grozījumi valsts atbalsta programmā " "Augstas pievienotās vērtības investīcijas" 2.kārta"
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	2011.gada 19.oktobra Ministru kabineta noteikumi Nr.817 "Noteikumi par darbības programmas "Uzņēmējdarbība un inovācijas" papildinājuma 2.1.2.4.aktivitāti "Augstas pievienotās vērtības investīcijas" Darbības programma "Uzņēmējdarbība un inovācijas" (269.1. – 269.4. punkts) Darbības programmas "Uzņēmējdarbība un inovācijas" papildinājums (76.1 – 76.6 punkts)
Type of measure	Scheme

Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	12.12.2011-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	LVL 23,60 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	KOMISIJAS LĒMUMS 2007-IX-24, ar ko pieņem darbības programmu "Uzņēmējdarbība un Inovācijas" Kopienas palīdzībai no Eiropas Reģionālās attīstības fonda atbilstīgi konverģences mērķim Latvijā CCI 2007 LV 16 1 PO 001 — LVL 27,08 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Scheme	35 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.likumi.lv/doc.php?id=238461>

Reference number of the State Aid	SA.35142 (12/X)
Member State	Spain
Member State reference number	RGE 32/2012
Name of the Region (NUTS)	COMUNIDAD VALENCIANA Mixed
Granting authority	SERVICIO VALENCIANO DE EMPLEO Y FORMACIÓN AVDA. NAVARRO REVERTER, 2 46004 VALENCIA www.servef.es
Title of the aid measure	Programa de apoyo a la contratación de trabajadores con discapacidad por empresas ordinarias.
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	ORDEN 26/2012, DE 18 DE JUNIO, DE LA CONSELLERIA DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN Y EMPLEO, POR LA QUE SE CONVOCAN LAS AYUDAS DESTINADAS AL FOMENTO DEL EMPLEO ESTABLE Y OTRAS MEDIDAS PARA LA CREACIÓN DE EMPLEO PARA EL EJERCICIO 2012.
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	25.6.2012-31.12.2012
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid

Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 0,65 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the employment of disabled workers in the form of wage subsidies (Art. 41)	60 %	—
Aid for compensating the additional costs of employing disabled workers (Art. 42)	100 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.docv.gva.es/datos/2012/06/25/pdf/2012_6233.pdf

Reference number of the State Aid	SA.35162 (12/X)
Member State	Czech Republic
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Article 107(3)(a)
Granting authority	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 www.mpo.cz
Title of the aid measure	Zákon č. 72/2000 Sb., o investičních pobídkách a o změně některých zákonů (zákon o investičních pobídkách), ve znění pozdějších předpisů
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Zákon č. 72/2000 Sb., o investičních pobídkách a o změně některých zákonů (zákon o investičních pobídkách), ve znění zákona č. 192/2012 Sb. Zákon č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, Zákon č. 435/2004 Sb., o zaměstnanosti, ve znění pozdějších předpisů, Nařízení vlády č. 194/2012 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 596/2006 Sb., kterým se stanoví přípustná míra veřejné podpory v regionech soudržnosti České republiky Nařízení vlády č. 515/2004 Sb.
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	12.7.2012-31.12.2013

Economic sector(s) concerned	MANUFACTURING	
Type of beneficiary	SME,large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	CZK 6 500,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Other form of tax advantage, Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Scheme	40 %	20 %
Specific training (Art. 38(1))	25 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/investovani/>

Reference number of the State Aid	SA.35169 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	612-40306
Name of the Region (NUTS)	DEUTSCHLAND Article 107(3)(a),Article 107(3)(c),Non-assisted areas,Mixed
Granting authority	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Deichmanns Aue 29 53179 Bonn www.ble.de
Title of the aid measure	Bund: Richtlinie des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) zur Förderung von Modell- und Demonstrationsvorhaben im Bereich der Erhaltung und innovativen, nachhaltigen Nutzung der biologischen Vielfalt
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Richtlinie des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) zur Förderung von Modell- und Demonstrationsvorhaben im Bereich der Erhaltung und innovativen, nachhaltigen Nutzung der biologischen Vielfalt
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	1.8.2012-30.6.2014
Economic sector(s) concerned	AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHING
Type of beneficiary	SME,large enterprise

Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 2,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Art. 32)	100 %	—
Aid for research and development in the agricultural and fisheries sectors (Art. 34)	100 %	—
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.ble.de/DE/03_Forschungsfoerderung/04_BiologischeVielfalt/MuD-Vorhaben/MuD-VorhabenBV_node.html

Reference number of the State Aid	SA.35170 (12/X)
Member State	United Kingdom
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	KENT CC Mixed
Granting authority	Kent County Council Invicta House Maidstone Kent ME14 1XQ www.kent.gov.uk
Title of the aid measure	Expansion East Kent
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Regional Growth Fund (RGF) SA. 3258 (X/11) Section 126 of the Housing Grants, Construction and Regeneration Act 1996
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	1.5.2012-31.3.2016
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME, large enterprise

Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 35,00 (in millions)	
For guarantees	GBP 0,00 (in millions)	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—
Scheme	15 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

[https://shareweb.kent.gov.uk/Documents/business/business-support-centre/Expansion%20East%20Kent%20\(RGF\)/ExEK%20Guidance%20\(April%202012\).pdf](https://shareweb.kent.gov.uk/Documents/business/business-support-centre/Expansion%20East%20Kent%20(RGF)/ExEK%20Guidance%20(April%202012).pdf)

This is the direct link to the Application Guidance for the Expansion East Kent scheme

Reference number of the State Aid	SA.35174 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	CALABRIA Article 107(3)(a)
Granting authority	Regione Calabria -Commissario Delegato O.P.C.M. 3531 7.7.2006 -Soggetto attuatore CCIAA Vibo Valentia Regione Calabria Commissario Delegato O.P.C.M. 3531 del 7.7.2006 Via Sensales — Palazzo Alemanni 88100 — Catanzaro tel. 0961 858222 http://www.protezionecivilecalabria.it/index.php?option=com_content&view=article&catid=76%3Acommissario-delegato&id=178%3Acommissario-delegato-emergenza-vibo-valentia&Itemid=157
Title of the aid measure	Emergenza Vibo Valentia — Misura A2.3 Bando per la concessione di contributi a favore delle grandi imprese per la ripresa delle attività economico produttive non agricole danneggiate dall'alluvione del 3.7.2006.
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	— O.P.C.M. 3531 del 7.7.2006; — Ordinanza del Commisario delegato n. 1 del 14.7.2006; — O.P.C.M. n. 3540 del 4.8.2006; — Ordinanza del Commisario delegato n. 88 del 5.2.2009 pubblicata su BURC parte I e II del 16.5.2009; — Ordinanza del Commisario delegato n. 91 del 23.4.2009 pubblicata su BURC parte III n. 18 del 30.4.2009; — Ordinanza del Commisario delegato n. 107 del 19.10.2009 pubblicata su BURC parte I e II n. 21 del 16.11.2009.
Type of measure	Scheme

Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	23.4.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Scheme	25 %	0 %

Web link to the full text of the aid measure:

http://www.protezionecivilecalabria.it/index.php?option=com_content&view=article&catid=76%3Acommissario-delegato&id=178%3Acommissario-delegato-emergenza-vibo-valentia&Itemid=157

<http://www.protezionecivilecalabria.it/images/stories/b.pdf>

Reference number of the State Aid	SA.35175 (12/X)
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	LIGURIA Mixed
Granting authority	REGIONE LIGURIA VIA FIESCHI, 15 — 16121 GENOVA www.regione.liguria.it
Title of the aid measure	POR FESR 2007-2013 linea di attività 1.2.3 «Innovazione». Bando sostegno al sistema televisivo locale per la transizione alla tecnologia digitale terrestre e sostegno all'innovazione tecnologica audio e video nelle sale cinematografiche
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Deliberazione della Giunta regionale n. 656 dell'1.6.2012 pubblicata sul BURL n. 25 del 20.6.2012
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	16.7.2012-31.12.2013
Economic sector(s) concerned	Motion picture projection activities, Programming and broadcasting activities

Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 6,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Fondo Europeo di Sviluppo Regionale — EUR 1,90 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Art. 26)	50 %	—
Scheme	30 %	0 %
SME investment and employment aid (Art.15)	20 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.regione.liguria.it/argomenti/affari-e-fondi-europei/por-fesr-2007-2013/bandi/asse-1-azione-123/azione-123-innovazione-bando-sostegno-digitalizzazione-sistema-televisivo-locale-e-sale-cinematografiche.html>

Reference number of the State Aid	SA.35182 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	DE-BMBF-614-72565/12
Name of the Region (NUTS)	DEUTSCHLAND Non-assisted areas
Granting authority	Bundesministerium für Bildung und Forschung Hannoversche Str. 28 — 30 10115 Berlin www.bmbf.de
Title of the aid measure	Deutschland-Japan-Zusammenarbeit in Computational Neuroscience
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Haushaltsgesetz i.d.jährl.F., z.Zt. 2012 v. 22.12.2011 BGBl. I S.2938 www.bundesfinanzministerium.de/bundeshaushalt2012/html Bundeshaushaltsplan i.d.jährl.F., z.Zt. 2012 v. 22.12.2011 BGBl. I S.2938 www.bundesfinanzministerium.de/bundeshaushalt2012/html/ep00.html BHO mit VV v. 19.8.1969 BGBl. I S.1284, zuletzt geändert durch Art.10 G.v. 9.12.2010 BGBl. I S.1885 VwVfG i.d.F.v. 23.1.2003 BGBl. I S.102, zuletzt geändert durch Art.2 I G.v. 14.8.2009 BGBl. I S. 2827 BAnz. Nr. 12-S.269 v. 20.1.2012
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	1.4.2013-31.3.2017

Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,80 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.bmbf.de/foerderungen/19534.php>

Reference number of the State Aid	SA.35183 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	DE-BMBF-615-71438-13/4
Name of the Region (NUTS)	DEUTSCHLAND Non-assisted areas
Granting authority	Bundesministerium für Bildung und Forschung Hannoversche Str. 28 — 30 10115 Berlin www.bmbf.de
Title of the aid measure	Richtlinien zur Förderung von europäischen Forschungsprojekten zu neuen Methoden und Forschungsansätzen zum besseren Verständnis von Hirnerkrankungen (NEURON 5. Runde)
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Haushaltsgesetz i.d.jährl.F., z.Zt. 2012 v. 22.12.2011 BGBl. I S.2938 www.bundesfinanzministerium.de/bundeshaushalt2012/html Bundeshaushaltsplan i.d.jährl.F., z.Zt. 2012 v. 22.12.2011 BGBl. I S.2938 www.bundesfinanzministerium.de/bundeshaushalt2012/html/ep00.html BHO mit VV v. 19.8.1969 BGBl. I S.1284, zuletzt geändert durch Art.10 G.v. 9.12.2010 BGBl. I S.1885 VwVfG i.d.F.v. 23.1.2003 BGBl. I S.102, zuletzt geändert durch Art.2 I G.v. 14.8.2009 BGBl. I S. 2827 BAntz. Nr. 12-S.269 v. 20.1.2012
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—

Duration	1.2.2013-31.1.2016	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME, large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,00 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	25 %	20 %
Fundamental research (Art. 31(2)(a))	100 %	—
Industrial research (Art. 31(2)(b))	50 %	20 %

Web link to the full text of the aid measure:

<http://gesundheitsforschung-bmbf.de/de/4438.php>

Reference number of the State Aid	SA.35184 (12/X)
Member State	Germany
Member State reference number	612-40304
Name of the Region (NUTS)	MECKLENBURG-VORPOMMERN Article 107(3)(c)
Granting authority	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmannsae 29 53179 Bonn www.ble.de
Title of the aid measure	Modellvorhaben LandZukunft: Paludikultur: Energie für Vorpommern — Etablierung eines regionalen Absatzmarktes für Brennstoffe aus Paludikultur
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	§ 44 BHO mit zugehörigen VV ANBest-P Richtlinien für Zuwendungen auf Ausgabenbasis Entwurf des Zuwendungsbescheids
Type of measure	Ad hoc aid
Amendment of an existing aid measure	—
Date of granting	15.8.2012-14.7.2014
Economic sector(s) concerned	AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHING

Type of beneficiary	SME — Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald	
Overall amount of the ad hoc aid awarded to the undertaking	EUR 0,10 (in millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or Maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Art. 31(2)(c))	100 %	0 %
Aid for research and development in the agricultural and fisheries sectors (Art. 34)	100 %	—

Web link to the full text of the aid measure:

<http://www.gesetze-im-internet.de/bho/BjNR012840969.html>

<http://www.ble.de/sani>

https://foerderportal.bund.de/easy/easy_index.php?auswahl=easy_formulare&formularschrank=ble#t1

V

*(Announcements)*PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF COMPETITION
POLICY

EUROPEAN COMMISSION

STATE AID — GERMANY

**State aid No SA.29404 — C/2011 (ex NN/2011 and ex SA.32091) — Germany — Dortmund airport
— NEO****Invitation to submit comments pursuant to Article 108(2) TFEU****(Text with EEA relevance)**

(2012/C 282/05)

By means of the letter dated 21.03.2012 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Germany of its decision to initiate the procedure laid down in Article 108(2) TFEU concerning the abovementioned measure.

Interested parties may submit their comments on the measure in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: J-70, 3/225
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

These comments will be communicated to Germany. An interested party submitting comments may ask for their identity to be kept confidential. A request for confidentiality must be made in writing, stating the reasons for the request.

PROCEDURE

In September 2009 and December 2010, the Commission registered two complaints alleging unlawful state aid provided by the German authorities at Dortmund airport in favour of air companies by means of the discount scheme NEO (Neue Entgeltordnung = New rules of charges) as well as unlawful state aid provided to the publicly-owned airport operator Flughafen Dortmund GmbH by covering the losses of the airport.

By letters dated 13 July 2010 and 20 December 2011, the Commission forwarded the complaints to the German

authorities and requested them to provide information with regard to Dortmund airport. The German authorities replied by letters dated 14 October 2010 and 1 February 2012.

DESCRIPTION OF THE MEASURES

Between 2004 and 2009, Dortmund airport was always making losses ranging from EUR 19,9 to EUR 28,3 million per year. Even EBITDA, which mainly disregards depreciation on investment and interest paid, and thus comes close to the operating result of the airport, was always negative, ranging from EUR 4,2 million to EUR 8,7 million.

NEO was introduced on 1 July 2009 to replace the previous discount scheme NERES,⁽¹⁾ which expired on 30 June 2009, as well as the basic schedule of charges dated 1 November 2000.

German authorities presented a forecast of the financial development of the airport with three alternative scenarios with different charge schedules. The forecast was prepared ex-ante before NEO was put in place. Although NEO forecasts the lowest losses, among the three alternative scenarios, it is still expected to generate losses over the entire forecast period of 11 years.

In their submissions for calculating the financial results of the airport under State aid control, the German authorities have in a second step excluded investment and operating costs and revenues related to the following public policy remit: public security, fire brigades, ambulance, flight security, security measures, according to Regulation 300/2008⁽²⁾.

Furthermore, the German authorities excluded expenditure related to investments in the infrastructure carried out before the *Aéroport de Paris* judgment⁽³⁾ (depreciation of fixed assets, interest payments). The German authorities provided an adjusted version for each scenario taking into account the above-mentioned revenues, the costs of the public policy remit and costs related to investments made before the *Aéroport de Paris* judgment.

Even after deducting costs for investment made before the *Aéroport de Paris* judgment and adjustment for the claimed public policy remit costs and revenues, the airport remains loss-making over 11 years and would reach a positive EBITDA only after eight years.

German authorities compared the NEO forecast with a liquidation scenario, under which they would have to pay the one-off cost of closure, a guarantee of the city of Dortmund and regular costs of security and takeover of employees with lifetime contracts worth EUR 17,5 million over the next 10 years.

Due to a control and profit transfer agreement (*Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrag*), the profits and losses of Flughafen Dortmund GmbH are transferred to Dortmunder Stadtwerke AG. Dortmunder Stadtwerke AG is financing the transferred losses of Flughafen Dortmund GmbH from the profits of its other subsidiaries and activities.

Moreover, the German authorities informed the Commission of a guarantee granted to the airport by the city of Dortmund. At

this stage, the Commission has not received any further information about this public guarantee.

ASSESSMENT OF THE MEASURE

Aid nature of the compensation of losses by Dortmunder Stadtwerke AG

The profit and loss transfer mechanism is at least partially included within the scope of the formal investigation procedure in State aid case SA.22030 (ex-C 26/2007) NERES.⁽⁴⁾ The Commission considers at this stage that the compensation of losses constitutes state aid.

Aid nature of the guarantee of the City of Dortmund

The Commission did not receive any information on whether the airport had compensated the city of Dortmund on market terms for granting the guarantee. Therefore, the Commission cannot exclude at this stage that the guarantee involves state aid.

Aid nature of the NEO schedule of airport charges and associated discounts

The German authorities state that it is not possible to compare charges at different airports and in any case did not submit comparisons that would enable the conclusion that the airlines using Dortmund airport pay a market price. The Commission also observes that the level of NEO airport charges and non-aviation revenues seem to have aggravated losses at Dortmund airport since 2006. The forecast to 2019 shows that NEO will continue to post losses. The Commission doubts whether all the costs that Germany identifies as relating to the public policy remit should systematically be paid by the public authorities, rather than by the airport. The Commission also doubts that a market economy investor would opt to continue operating at Dortmund airport under the conditions envisaged by NEO. Furthermore, the Commission doubts that a market economy investor would face the liquidation scenario to which German authorities compare NEO. Consequently, the Commission's preliminary conclusion is at this stage that NEO and associated discounts involve state aid.

Compatibility of the measures under the EU state aid rules

The measures do not appear to qualify for any exception provided for in the existing State aid rules. Therefore, at this stage, the Commission cannot exclude that they involve illegal and incompatible State aid.

⁽¹⁾ NERES is subject the Commission formal investigation procedure State aid SA.22030 (ex C 26/07 and NN 28/07) — NERES — Flughafen Dortmund, OJ C 217, 15.9.2007, p. 25.

⁽²⁾ Regulation (EC) No 300/2008 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2008 on common rules in the field of civil aviation security and repealing Regulation (EC) No 2320/2002, OJ L 97, 9.4.2008, p.72

⁽³⁾ Case T-128/89 *Aéroports de Paris v Commission* [2000] ECR II-3929.

⁽⁴⁾ OJ C 217, 15.9.2007, p. 25.

TEXT OF LETTER

Die Kommission teilt der Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von der Bundesregierung übermittelten Angaben zu der vorgenannten Beihilfemaßnahme entschieden hat, das Verfahren nach Artikel 108 Absatz 2 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (im Folgenden „AEUV“) zu eröffnen.

1. VERFAHREN

- (1) Am 14. September 2009 ging bei der Kommission per Fax eine Beschwerde ein, in der geltend gemacht wurde, dass über die Neue Entgeltordnung (NEO) des Flughafens Dortmund rechtswidrige staatliche Beihilfen zugunsten der diesen Flughafen nutzenden Luftverkehrsgesellschaften gewährt werden, und dass ferner der Flughafen Dortmund GmbH, der öffentlichen Betreiberin des Flughafens Dortmund, eine rechtswidrige staatliche Beihilfe gewährt wird, indem die Verluste des Flughafens gedeckt werden. Die Beschwerde wurde unter der Beihilfennummer CP 284/2009 (SA.29404) registriert.
- (2) Die Kommission übermittelte der Bundesregierung diese Beschwerde mit Schreiben vom 13. Juli 2010 und bat Deutschland um Übermittlung von Informationen. Mit Schreiben vom 19. Juli 2010 beantragte die Bundesregierung eine Verlängerung der Erwidierungsfrist, die von der Kommission gewährt wurde. Die Bundesregierung übermittelte ihre Stellungnahme am 14. Oktober 2010.
- (3) Am 14. Dezember 2010 ging eine Beschwerde des Kreises Paderborn ein, die am selben Tag unter der Nummer SA.32091 registriert wurde. Der Kreis Paderborn ist Mehrheitsaktionär (56,39 %) des Flughafens Paderborn/Lippstadt, der 78 km vom Flughafen Dortmund entfernt liegt. Bei den anderen Gesellschaftern handelt es sich ebenfalls um öffentliche Körperschaften (Städte, Kreise und Industrie- und Handelskammern). Der Kreis Paderborn macht geltend, dass der Flughafen Paderborn/Lippstadt rentabel wirtschaftet und sich selbst trage, jedoch unter den vom Flughafen Dortmund ausgehenden Wettbewerbsverzerrungen leide. Die Entgelte für Abfertigungs- und Passagedienste am Flughafen Dortmund für flugplanmäßige Verkehre seien diskriminierend und undurchsichtig, da sie einzelvertraglich vereinbart würden. Ferner würden die Gesamtentgelte für die Flughafennutzung und insbesondere die Startentgelte nicht die Kosten des Flughafens Dortmund decken. Des Weiteren würden Fehlbeträge von der staatlichen Muttergesellschaft, der Dortmunder Stadtwerke AG (im Folgenden DSW21), die 74 % der Anteile besitzt, ausgeglichen.
- (4) Mit Schreiben vom 20. Dezember 2011 ersuchte die Kommission die Bundesregierung um Auskünfte zur Finanzierung des Flughafens Dortmund und übermittelte Deutschland die Beschwerde des Kreises Paderborn. Die von der Bundesregierung übermittelte Stellungnahme wurde am 1. Februar 2012 registriert.

2. BESCHREIBUNG DER MASSNAHMEN

2.1. Allgemeine Angaben zum Flughafen Dortmund

Eigentümerstruktur, Einzugsgebiet, Entwicklung des Passagieraufkommens sowie Luftverkehrsgesellschaften, die den Flughafen Dortmund anfliegen

- (5) Betreiber des Flughafens Dortmund ist die Flughafen Dortmund GmbH (im Folgenden „Flughafen Dortmund“). Gesellschafter der Flughafen Dortmund GmbH sind derzeit die Stadt Dortmund (26 %) und die DSW21 (74 %). Einziger Anteilseigner der DSW21 ist die Stadt Dortmund.
- (6) Der Flughafen Dortmund liegt im östlichen Teil des Ruhrgebiets und ist rund 14 km vom Dortmunder Stadtzentrum entfernt. In der Region liegen folgende Flughäfen:
 - Essen/Mühlheim (~60 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~62 Min. Fahrzeit mit dem Auto⁽¹⁾, Regionalflyhafen, kleiner als der Flughafen Dortmund)
 - Paderborn/Lippstadt (~78 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~48 Minuten Fahrzeit mit dem Auto, vergleichbarer Regionalflyhafen)
 - Münster/Osnabrück (~81 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~50 Minuten Fahrzeit mit dem Auto, internationaler Flughafen vergleichbarer Größe)
 - Düsseldorf-Lohausen (~83 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~1 Std. 15 Min. Fahrzeit mit dem Auto, großer internationaler Flughafen)
 - Köln/Bonn (~108 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~1 Std. 14 Min. Fahrzeit mit dem Auto, großer internationaler Flughafen)
 - Düsseldorf/Mönchengladbach (~120 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~1 Std. 27 Min. Fahrzeit mit dem Auto)
 - Niederrhein/Weeze (~130 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~1 Std. 36 Min. Fahrzeit mit dem Auto, vergleichbarer Regionalflyhafen)
 - Siegerland (~135 km vom Flughafen Dortmund entfernt, ~1 St. 22 Min. Fahrzeit mit dem Auto, kleiner Regionalflyhafen)

⁽¹⁾ Die Angaben zu den Entfernungen und Fahrzeiten mit dem Auto stammen von Viamichelin.com.

- (7) Dem Airport Research Centre ⁽¹⁾ zufolge überschneidet sich das Einzugsgebiet des Flughafens Dortmund zum Teil mit den Einzugsgebieten folgender Flughäfen: Düsseldorf, Köln/Bonn, Münster/Osnabrück, Niederrhein und Paderborn/Lippstadt. Ferner würde der Außenrand des Einzugsbereichs möglicherweise ebenfalls von folgenden Flughäfen abgedeckt: Frankfurt, Hahn, Kassel, Bremen und Hannover.
- (8) Derzeit wird am Flughafen Dortmund der Großteil der Passagiere von den folgenden Luftverkehrsgesellschaften befördert (Reihenfolge nach Passagieraufkommen): Wizz Air, easyJet, Air Berlin/Fly Niki, Germanwings, Sky Airlines und Sun Express. Diese Luftverkehrsgesellschaften haben seit 2009 Einzelverträge auf der Grundlage der

NEO. Weitere Luftverkehrsgesellschaften, die den Flughafen Dortmund regelmäßig nutzen und 2010 Einzelverträge auf der Grundlage NEO unterzeichnet haben, sind Corendon, Tailwind, Germana, Pegasus, Freebird, Air Arabia, Bulgarian Air Charter und Air Via. Auch wenn der Flughafen Dortmund anderen Geschäftstätigkeiten nachgeht, so konzentriert sich der Flughafen auf die Erbringung von Dienstleistungen für die obengenannten Billigfluggesellschaften und deren Passagiere.

- (9) Derzeit werden am Flughafen Dortmund jährlich 1,7 Mio. Passagiere abgefertigt. Der nachstehenden Tabelle ist zu entnehmen, wie sich das Passagieraufkommen an diesem Flughafen seit 2005 entwickelt hat.

Tabelle 1

Kennzahlen zum Unternehmen ⁽²⁾

Kennzahlen	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Starts/Landungen	38 918	43 514	40 436	38 113	31 927	31 153
Fluggäste	1 742 891	2 019 666	2 155 064	2 329 440	1 716 519	1 747 731
Luftfracht (t)	7 289	8 388	9 060	8 376	6 134	7 230
Arbeitsplätze	1 528	1 561	1 679	1 616	1 389	1 281
davon Flughafen Dortmund GmbH	328	372	400	401	366	372

- (10) Im Jahr 2009 gingen die Passagierzahlen gegenüber dem Vorjahr um 26,3 % von 2,3 Mio. Passagiere auf 1,7 Mio. Passagiere zurück. Der Flughafen Dortmund erklärte diesen Rückgang mit den hohen Kerosinpreisen und dem erheblichen Kapazitätsabbau bei easyJet (–53,1 %) und bei Germanwings (–42,5 %). In derselben Zeit hat Wizz Air seine Kapazitäten um 18,7 % ausgebaut und ist jetzt die wichtigste Luftverkehrsgesellschaft am Flughafen Dortmund ⁽³⁾. Der Flughafen erwartet bis 2014 einen Anstieg des Passagier Volumens auf rund 2,1 Mio. Passagiere ⁽⁴⁾.

- (11) Der Bundesregierung zufolge ist der Flughafen Dortmund auf 3 Mio. Passagiere pro Jahr ausgelegt. Der Flughafen beziffert auf seiner Website die Flughafenkapazität mit 2,5 Mio. Passagieren pro Jahr ⁽⁵⁾.

2.2. Finanzielle Situation des Flughafens Dortmund

- (12) Die nachstehende Tabelle enthält die Finanzdaten des Flughafens für den Zeitraum 2004-2009.

Tabelle 2

Entwicklung des Flughafens Dortmund 2004-2009

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Passagiere	1 179 278	1 742 891	2 019 666	2 155 064	2 329 455	1 716 519
Flugbewegungen	33 429	38 918	43 514	40 436	38 112	31 927
Linienflugbewegungen	17 366	21 959	23 588	23 031	21 035	13 031
Erträge (T€)	20 995	24 110	25 549	28 093	27 764	23 450

⁽¹⁾ Studie der Airport Research Center GmbH und Desel Consulting, „Fluggast- und Flugbewegungsprognose für den Flughafen Dortmund bis zum Jahr 2020“ (März 2008, S. 69).

⁽²⁾ <http://www.dortmund-airport.de/?id=1859> (Stand: 16. Februar 2012).

⁽³⁾ Dortmund Airport, Geschäftsbericht 2009, S. 1.

⁽⁴⁾ Dortmund Airport, Geschäftsbericht 2009, S. 3.

⁽⁵⁾ <http://www.dortmund-airport.de/?id=1859> (Stand: 16. Februar 2012).

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
— Aviation	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
— non-Aviation	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
— Sonstige betriebl. Erträge	3 632	5 142	4 579	6 326	4 542	3 945
Zins- und Beteiligungserträge	334	1 057	368	344	367	340
Aufwendungen (T€)	49 259	49 975	46 864	47 994	48 412	47 984
— Personal	14 283	12 927	11 306	11 242	10 727	10 859
— AfA	14 312	11 442	11 397	11 496	11 904	10 266
— Materialaufwand	5 820	7 548	11 829	11 980	12 932	13 344
— sonstige betriebl. Aufwendungen	5 558	8 133	7 160	8 458	8 520	7 382
— sonstige Steuern	263	261	260	295	316	266
— sonstige Zinsen	54	1	1	10	0	0
Zinsaufwand Darlehen	8 969	9 663	4 911	4 513	4 013	4 189
Außerordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	1 310
Steuern vom Einkommen und Ertrag	0	0	0	0	0	368
Ergebnis (T€)	– 28 260	– 25 870	– 21 320	– 19 900	– 20 650	– 24 530
EBITDA (T€)	– [4 000-5 000] (*)	– [4 500-6 500] (*)	– [4 000-6 500] (*)	– [3 000-5 000] (*)	– [4 000-6 000] (*)	– [7 000-9 000] (*)

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

2009 wurden einmalig ein außerordentliches Ergebnis (aufgrund erstmaliger konzernweiter Anwendung von BilMoG) und Steuern von Einkommen und Ertrag (aufgrund der durchgeführten steuerlichen Betriebsprüfung für die Jahre 2002-2004) berücksichtigt

- (13) Aus der Tabelle wird ersichtlich, dass der Flughafen Dortmund zwischen 2004 und 2009 jedes Jahr Verluste zwischen 19,9 Mio. EUR und 28,3 Mio. EUR schrieb. Selbst das EBITDA, bei dem Abschreibungen auf Sachanlagen und Zinszahlungen meist nicht berücksichtigt werden und das somit mehr oder weniger dem Betriebsergebnis des Flughafens Dortmund entspricht, war immer negativ und lag in besagtem Zeitraum zwischen -4,2 Mio. EUR und -8,7 Mio. EUR.

2.2.1. Verlustübernahmevertrag

- (14) Auf der Grundlage eines Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrags (im Folgenden „Verlustübernahmevertrag“) wurden die Verluste und Gewinne der Flughafen Dortmund GmbH an die DSW21 übertragen. Die DSW21 finanziert die übertragenen Verluste der Flughafen Dortmund AG aus den Gewinnen ihrer anderen Tochtergesellschaften und Geschäftstätigkeiten.
- (15) Die Verluste des Flughafens Dortmund werden von der DSW21 auf der Grundlage eines Verlustübernahmevertrags aus dem Jahr 1992 übernommen. Der Vertrag wurde am 20.12.1991 beschlossen. Er wurde mit Eintragung im Handelsregister wirksam und galt rückwirkend ab 1.1.1992. Der Verlustübernahmevertrag sieht die Eingliederung des Flughafens Dortmund in den steuerlichen

Konzern der DSW1 vor (§ 2), welche einhergeht mit der Übernahme aller Verluste des Flughafens Dortmund durch DSW21 (§ 3 Abs. 3) und zwar für eine Mindestdauer von 5 Jahren mit automatischer Verlängerung um jeweils ein Jahr (§ 4 Abs. 3). Die Verlustübernahme sei damit nach Angaben der Bundesregierung von Anfang an zeitlich unbefristet, die Aufnahme einer Mindestdauer mit automatischer Verlängerung erfolgte aus steuerrechtlichen Gründen.

- (16) Der Verlustübernahmevertrag wurde hinsichtlich der Verlustübernahme weder verlängert noch sonst verändert und auch nicht aufgelöst. Ein Nachtrag im Jahr 1999 und eine Vertragsänderung im Jahr 2008 erfolgen aus rein steuerrechtlichen Gründen, ohne das Prinzip der unbefristeten Verlustübernahme zu berühren.
- (17) Mit Wirkung zum 1.1.2008 wurde am 12.12.2008 der Vertrag geändert, um die steuerrechtliche Wirksamkeit der Verlustübernahme zu gewährleisten. Aus diesem Grund wurde hinsichtlich der Verlustübernahme ein Verweis auf die jeweils geltende Fassung des AktG eingefügt und – in Übereinstimmung mit der Ursprungsfassung – aus Gründen der Rechtssicherheit eine Mindestlaufzeit von 5 Jahren mit anschließender automatischer Verlängerung um jeweils ein Jahr ausdrücklich festgeschrieben.

2.2.2. Garantie der Stadt Dortmund

- (18) Die Bundesregierung setzte die Kommission ferner von einer Garantie im Nennwert von [50-100]* Mio. EUR in Kenntnis, die die Stadt Dortmund dem Flughafen gewährt hat. Diesbezüglich hat die Kommission bis zum heutigen Tag keine weiteren Informationen erhalten.

2.3. Die Neue Entgeltordnung (NEO)

2.3.1. Beschreibung und Anwendung der NEO

- (19) Die NEO wurde zum 1. Juli 2009 vom Flughafen Dortmund eingeführt und ersetzte das bis zum 30. Juni 2009 geltende Programm NERES⁽¹⁾ und die alte Entgeltordnung vom 1. November 2000.
- (20) Bei den Start- und Anfluggentgelten wird in der NEO zwischen Flügen im flugplanmäßigen und nichtflugplanmäßigen Verkehr („scheduled“ und „non-scheduled flights“) unterschieden.
- (21) Für Flüge im flugplanmäßigen Verkehr sieht die NEO (wie auch das NERES-Programm) ein einheitliches Start- und Anfluggentgelt vor. Das Anfluggentgelt ist im Startentgelt enthalten. Das Startentgelt bemisst sich nach der Zahl der beim Start an Bord des Luftfahrzeugs befindlichen Passagiere, der Gesamtzahl der beförderten Passagiere je Kalenderjahr und der Größe des Luftfahrzeugs. Das Startentgelt beträgt mindestens 100 EUR. Bei der Höhe des Start- und Anfluggentgelts werden drei Kategorien von Luftfahrzeugen nach deren Sitzzahlen unterschieden. Die Startentgelte waren bei Einführung der NEO im Jahr 2009 wie folgt festgelegt:

Tabelle 3

Startentgelte in Kategorie 1 - Luftfahrzeuge mit mehr als 120 Sitzen

Gesamtzahl der Passagiere pro Kalenderjahr	Höhe des Startentgelts pro Passagier (EUR)	Ermäßigung in %
Mehr als 500 000	2,50	68,75
250 001 bis 500 000	4,00	50
0 bis 250 000	8,00	0

Tabelle 4

Startentgelte in Kategorie 2 - Luftfahrzeuge mit Sitzzahl zwischen 50 und maximal 120 Sitzen

Gesamtzahl der Passagiere pro Kalenderjahr	Höhe des Startentgelts pro Passagier (EUR)	Ermäßigung in %
Mehr als 100 000	3,75	68,75
50 001 bis 100 000	6,00	50
0 bis 50 000	12,00	0

⁽¹⁾ Das NERES-Programm ist Gegenstand des förmlichen Prüfverfahrens der Kommission in der Beihilfeschase SA.22030 (ex C 26/07 und NN 28/07) – NERES – Flughafen Dortmund (ABl. C 217 vom 15.9.2007, S. 25).

Tabelle 5

Startentgelte in Kategorie 3 - Luftfahrzeuge bis maximal 50 Sitze

Gesamtzahl der Passagiere pro Kalenderjahr	Höhe des Startentgelts pro Passagier (EUR)	
Mehr als 50 000	6,00	62,5
25 001 bis 50 000	8,00	50
0 bis 25 000	16,00	0

- (22) Bei Flügen im nichtflugplanmäßigen Verkehr wird in der NEO nach Start- und Anfluggentgelten unterschieden. Das Anfluggentgelt beträgt 2,23 EUR pro 1 000 kg MTOW (zugelassenes Höchstabfluggewicht des Luftfahrzeugs). Das Startentgelt richtet sich nach dem MTOW des Luftfahrzeugs und den Lärmschutzanforderungen.
- (23) Des Weiteren wird für Luftfahrzeuge, die länger als drei Stunden am Flughafen Dortmund verbleiben, ein Abstellentgelt erhoben. Die Höhe des Abstellentgelts bemisst sich nach dem MTOW des Luftfahrzeugs. In der Regel fällt bei Billigfluggesellschaften, deren Geschäftsmodell auf einem schnellen Turn-around der Luftfahrzeuge beruht, ein Abstellentgelt nicht an.
- (24) Das Sicherheitsentgelt beträgt pro abfliegenden Passagier [...] EUR, das PRM⁽²⁾-Entgelt [...] EUR pro abfliegenden Passagier.
- (25) Die Bundesregierung führt an, dass mit einigen Luftverkehrsgesellschaften Marketingvereinbarungen unterzeichnet worden seien. Verbindlichkeiten im Rahmen dieser Marketingvereinbarungen würden jedoch die Einnahmen, die der Flughafen Dortmund von dem betreffenden Unternehmen erhält, senken.
- (26) Die nachstehende Tabelle gibt einen Überblick über die Einnahmen, die der Flughafen Dortmund pro Passagier aus den Startentgelten sowie allen sonstigen Entgelten erzielt; davon sind gegebenenfalls die Beträge für Marketingleistungen zugunsten der Luftverkehrsgesellschaften ab dem 1. November 2011 abgezogen. Die Startentgelte sind in der Zeit seit der Einführung der NEO bis 2011 erhöht worden.

Tabelle 6

Einnahmen pro abfliegenden Passagier seit dem 1.11.2011

Fluggesellschaft	Startentgelt	Saldierte einzelvertraglich vereinbarte Entgelte (Bodenabfertigung)	Summe
WizzAir	3,00 €	[...]*	[5-10]* €
Germanwings	5,00 €	[...]*	[5-10]* €

⁽²⁾ Passagierbezogene Umlage für die Hilfeleistung auf Flughäfen für behinderte Fluggäste und Fluggäste mit eingeschränkter Mobilität (PRM) nach Verordnung (EU) Nr. 1107/2006.

Fluggesellschaft	Startentgelt	Saldierte einzelvertraglich vereinbarte Entgelte (Bodenabfertigung)	Summe
easyJet	5,00 €	[...]*	[5-10]* €
Air Berlin/Fly Niki	10,00 €	[...]*	[15-20]* €
Sun Express	10,00 €	[...]*	[15-20]* €
Sky Airlines	10,00 €	[...]*	[15-20]* €
Corendon	10,00 €	[...]*	[15-20]* €
Tailwind	10,00 €	[...]*	[20-25]* €
Germania	10,00 €	[...]*	[20-25]* €
Pegasus	10,00 €	[...]*	[20-25]* €
Freebird	10,00 €	[...]*	[20-25]* €
Air Arabia	10,00 €	[...]*	[20-25]* €
Bulgarian Air Charter	10,00 €	[...]*	[20-25]* €
Air Via	10,00 €	[...]*	[20-25]* €

2.3.2. Bodenabfertigungsentgelte

- (27) Die Entgelte für die Bodenabfertigung für Flüge im flugplanmäßigen Verkehr werden einzelvertraglich zwischen den Fluggesellschaften und dem Flughafenbetreiber vereinbart; die Höhe des Entgelts richtet sich nach dem

jeweiligen Leistungsumfang. Mengenrabatte richten sich nach der Anzahl der Passagiere. 2010 bestanden Verträge mit Wizz Air, easyJet, Air Berlin, Germanwings, Sky Airlines und Sun Express. Am 1. November 2011 bestanden weitere Verträge mit Corendon, Tailwind, Germania, Pegasus, Freebird, Air Arabia, Bulgarian Air Charter und Air Via.

- (28) Bemessungsgrundlage für das Abfertigungsentgelt bei Passagierflugzeugen im nichtplanmäßigen Verkehr ist die Sitzplatzkapazität des Luftfahrzeugs. Die Entgelte für Abfertigungsdienstleistungen werden einzelvertraglich festgesetzt. Die Höhe des für die Enteistung zu entrichtenden Entgelts bemisst sich nach dem zugelassenen Höchstfluggewicht (MTOW).
- (29) Die Bundesregierung macht geltend, dass die Flughafen-nutzungsentgelte die Kosten der Bodenabfertigung deckten und es darüber hinaus eine Marge von [10-20]* % gebe, mit der Risiken, eine Gewinnmarge und ein Beitrag zu den Gemeinkosten der Verwaltung getragen würden. 2010 lagen die durchschnittlichen Kosten pro Passagier bei [...]* EUR ([...]* EUR für die Bodenabfertigung, [...]* EUR für Check-in, [...]* EUR für OPS und [...]* EUR für Tanks).
- (30) Die nachstehende Tabelle enthält die tatsächlichen Zahlen für 2010 und eine Prognose für die kommenden Jahre. Bei den in der Tabelle angegebenen Bodenabfertigungsentgelten handelt es sich um die durchschnittlichen Kosten der Hauptkunden des Flughafens Dortmund. Selbst mit dem niedrigsten Flughafen-nutzungsentgelt von [...]* EUR (2009 für easyJet, Wizzair und Germanwings) wurde eine Kostendeckung erzielt.

Tabelle 7

Kostendeckung durch Entgelte für Bodenabfertigungsdienste

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Einnahmen aus der Bodenabfertigung (EUR)	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*	[5,15-10]*
Kosten der Bodenabfertigung (EUR)	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*	[0-5,15]*

2.3.3. Ex-ante-Szenarios für die Entwicklung des Flughafens Dortmund

- (31) Vor der Einführung der NEO übermittelte der Flughafen Dortmund den zuständigen deutschen Behörden einen Wirtschaftsplan, in dem für drei unterschiedliche Szenarien – NEO, Fortschreibung der Entgeltordnung von 2000 und eine Mischform – die Betriebsergebnisse gegenübergestellt wurden, wobei die Entgelte bei der Mischform erheblich höher angesetzt waren als in der NEO; eine gewisse Flexibilität in Bezug auf Rabatte und eine hohe Passagierabfertigung ist allerdings vorgesehen.
- (32) In ihren Stellungnahmen hat die Bundesregierung bei der Berechnung der für die beihilferechtliche Prüfung relevanten Betriebsergebnisse des Flughafens Dortmund in einem zweiten Schritt die Investitions- und Betriebskosten für

die folgenden von ihr geltend gemachten hoheitlichen Aufgaben herausgerechnet:

- Öffentliche Sicherheit, u.a. Polizei.
- Feuerwehr und Rettungsdienst: Der land- und luftseitige Brandschutz umfasst insbesondere Personalkosten, Kostenerstattung (Betriebsaufwand) für Personal der Stadt Dortmund und Sachkosten wie Ausrüstung, Aus- und Fortbildung und Einsatzfahrzeuge (AFA).
- Flugsicherung: Hier finden sämtliche Kosten für Personal (Lotsen) und flugsicherungstechnische Einrichtungen (Tower, Anflughilfen etc.) Berücksichtigung. Die Einführung des Single European Sky und der dazugehörigen Verordnungspakete war in 2003 bereits absehbar. Im Gegensatz zu vielen anderen Verkehrsflughäfen in Deutschland übernimmt die Kosten in

Dortmund nicht die Deutsche Flugsicherung, sondern der Flughafen auf Grundlage des § 27d Abs. 4 LuftVG.

- *Sicherungsmaßnahmen nach EU-Verordnung 300/2008:* Dieser Bereich beinhaltet die Eigensicherungsmaßnahmen des Flughafens (Umzäunung, Videoüberwachung, Kontrollstellen zur Personen- und Warenkontrolle, Zugangskontrollsystem und die Unterhaltung und personelle Besetzung einer Sicherheitszentrale (24-Stunden-Betrieb).

- (33) Darüber hinaus hat die Bundesregierung Aufwendungen für Infrastrukturinvestitionen, die vor dem Urteil in der Rechtssache *Aéroports de Paris* ⁽¹⁾ getätigt wurden (Abschreibung von festem Anlagevermögen, Zinszahlungen), herausgerechnet. Die Bundesregierung hat für jedes Szenario ein um die vorgenannten Einnahmen und Kosten aus der Wahrnehmung hoheitlicher Aufgaben und aus historischen Infrastrukturkosten bereinigtes Betriebsergebnis übermittelt.
- (34) Des Weiteren macht die Bundesregierung geltend, dass auch die Flugverbindungen nach Mittel- und Osteuropa aus dem Betriebsergebnis herausgerechnet werden können.

ten. Diese Verbindungen werden im Wesentlichen von der Flugverkehrsgesellschaft WizzAir angeboten, der große Mengenrabatte eingeräumt werden. Da diese Flüge vor allem von Passagieren mit privaten Verbindungen zu diesen Regionen in Anspruch genommen werden (sog. VFR-Verkehr – „Visit Friends and Relatives“; „ethnisch nachgefragter Luftverkehr“), würden diese Flüge eine Funktion im Bereich der Daseinsvorsorge erfüllen.

Szenario 1: Das Ex-ante-Szenario für die Neue Entgeltordnung (NEO)

- (35) Das Ex-ante-Szenario für die NEO beruht auf einer gutachterlichen Prognose (mit Passagierzahlen für 2008 als Basis) sowie einer Prognose für die Entwicklung des Passagieraufkommens bei den Hauptkunden des Flughafens Dortmund. In diesem Szenario wird für 2008 und 2009 von einer durchschnittlichen jährlichen Steigerung von [2-3]* % bzw. [5-6]* % ausgegangen, so dass das Passagieraufkommen im Jahr 2019 bei fast [2-4]* Mio. Passagieren liegen würde.
- (36) In der nachstehenden Tabelle ist das prognostizierte Betriebsergebnis für das NEO-Szenario aufgeführt.

Tabelle 8

Prognostiziertes Betriebsergebnis im Szenario NEO

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Pax (Mio.)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[2-4]*
Erträge (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Aufwendungen (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Ergebnis (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[– 15 000 – – 20 000]*
EBITDA (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[– 2 000– – 3 000]*

- (37) Die nächste Tabelle enthält das prognostizierte Betriebsergebnis nach der NEO nach Abzug der Kosten und Einnahmen aus den historischen Infrastrukturmaßnahmen und der Wahrnehmung hoheitlicher Aufgaben (Anflugentgelte, Kosten für Flugsicherungsdienste, Feuerwehr und Infrastruktur).

Tabelle 9

Prognostiziertes bereinigtes Betriebsergebnis im Szenario NEO

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Pax (Mio.)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[2-4]*
Erträge ⁽¹⁾ (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Aufwendungen ⁽²⁾ (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Ergebnis (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[– 7 000 – – 9 000]*
EBITDA (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[3 000 – 4 000]*

⁽¹⁾ Bereinigung um Anflugentgelte, welche vom Flughafen Dortmund zur (teilweisen) Deckung der Kosten von hoheitlichen Flugsicherungsdiensten erhoben wurden. Diese Aufgaben, welche normalerweise direkt von der DFS übernommen werden, waren in diesem Fall dem FD übertragen worden, der dafür direkt Entgelte erhob.

⁽²⁾ Bereinigung um (erstens) hoheitliche Kosten, insbesondere Löhne und Gehälter öffentlicher Dienst und EU-VO 300/2008; Materialaufwand für DFS/TTC/Lotsen/Tower, Feuerwehr und (zweitens) Abschreibungen und Zinsen aus historischen Infrastrukturmaßnahmen inkl. Zinsen aus Nachzahlungen Bauleistungsrechnungen und sonstige mit historischen Investitionen in Verbindung stehende Kosten, insbesondere Grundbesitzabgaben für Infrastruktur, Grundsteuer, Materialaufwand inkl. anteilige Aufwendungen für historische Infrastrukturinvestitionen.

⁽¹⁾ Rechtssache T-128/89, *Aéroports de Paris/Kommission*, Slg. 2000, II-3929.

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
EBITDA (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[- 5 000 - - 10 000]*

(¹) Bereinigung um Anfluggentgelte, welche vom Flughafen Dortmund zur (teilweisen) Deckung der Kosten von hoheitlichen Flugsicherungsdiensten erhoben wurden. Diese Aufgaben, welche normalerweise direkt von der DFS übernommen werden, waren in diesem Fall dem FD übertragen worden, der dafür direkt Entgelte erhob.

(²) Bereinigung um (erstens) hoheitliche Kosten, insbesondere Löhne und Gehälter öffentlicher Dienst und EU-VO 300/2008; Materialaufwand für DFS/TTC/Lotsen/Tower, Feuerwehr und (zweitens) Abschreibungen und Zinsen aus historischen Infrastrukturmaßnahmen inkl. Zinsen aus Nachzahlungen Bauleistungsrechnungen und sonstige mit historischen Investitionen in Verbindung stehende Kosten, insbesondere Grundbesitzabgaben für Infrastruktur, Grundsteuer, Materialaufwand inkl. anteilige Aufwendungen für historische Infrastrukturinvestitionen.

Szenario 3: Mischmodell

(42) Das dritte Szenario ist eine Kombination aus Szenario 1 und Szenario 2. Im Mischmodell wurde wie im Szenario 1 ein einheitliches Startentgelt und der Wegfall eines gesonderten Infrastrukturentgelts angenommen. Hinzu kommt ein Sicherheitsentgelt; die Abfertigungsentgelte werden einzelvertraglich mit den jeweiligen Flugverkehrsgesellschaften festgesetzt. Der größte Unterschied zum Szenario 1 besteht darin, dass ein höheres Gesamtentgelt pro Passagier zugrunde gelegt wird.

(43) Bei diesem Szenario geht die Bundesregierung davon aus, dass die Passagierzahlen bereits kurzfristig zurückgehen, da die Billigfluggesellschaften den Flughafen umgehend verlassen würden. Trotz der Einsparungen bei Personal und Betriebskosten aufgrund rückläufiger Passagierzahlen und der höheren Entgelte würde sich das Betriebsergebnis in diesem Szenario verschlechtern. Die Einnahmen würden nicht nur im Aviation-Bereich, sondern noch stärker im Non-Aviation-Bereich zurückgehen.

Tabelle 13

Prognostiziertes Betriebsergebnis im Szenario Mischmodell

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Pax (Mio.)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[0,8-1,0]*
Erträge (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Aufwendungen(T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Ergebnis (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[- 25 000 - - 30 000]*
EBITDA (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[- 10 000- - 15 000]*

(44) Selbst wenn die historischen Infrastrukturkosten und die Kosten, die mit den angeblich hoheitlichen Aufgaben verbunden sind, herausgerechnet würden, wäre das Betriebsergebnis negativ.

Tabelle 14

Prognostiziertes bereinigtes Betriebsergebnis im Szenario Mischmodell

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Pax (Mio.)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[0,8-1,0]*
Erträge (¹) (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Aufwendungen (²) (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
Ergebnis (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[- 10 000 - - 15 000]*
EBITDA (T€)	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[- 5 000 - - 10 000]*

(¹) Bereinigung um Anfluggentgelte, welche vom Flughafen Dortmund zur (teilweisen) Deckung der Kosten von hoheitlichen Flugsicherungsdiensten erhoben wurden. Diese Aufgaben, welche normalerweise direkt von der DFS übernommen werden, waren in diesem Fall dem FD übertragen worden, der dafür direkt Entgelte erhob.

(²) Bereinigung um (erstens) hoheitliche Kosten, insbesondere Löhne und Gehälter öffentlicher Dienst und EU-VO 300/2008; Materialaufwand für DFS/TTC/Lotsen/Tower, Feuerwehr und (zweitens) Abschreibungen und Zinsen aus historischen Infrastrukturmaßnahmen inkl. Zinsen aus Nachzahlungen Bauleistungsrechnungen und sonstige mit historischen Investitionen in Verbindung stehende Kosten, insbesondere Grundbesitzabgaben für Infrastruktur, Grundsteuer, Materialaufwand inkl. anteilige Aufwendungen für historische Infrastrukturinvestitionen.

Szenario 4: Liquidation des Flughafens

- (45) Die Bundesregierung räumt ein, dass der Flughafen Dortmund mittelfristig defizitär wirtschaften wird. Sie vertritt jedoch dennoch der Auffassung, dass eine Stilllegung und Liquidation des Flughafens keine wirtschaftlich sinnvollere Option ist. Der Flughafen dürfte ab 2016 ein positives EBITDA erreichen und langfristig sogar ein positives Betriebsergebnis verzeichnen.
- (46) Eine Stilllegung des Flughafens könnte nach Schätzungen der Bundesregierung aufgrund von Klagen der Flughafennutzer einen Zeitraum von bis zu 20 Jahren beanspruchen. Darüber hinaus wären die Stilllegungskosten höher als die kumulierten Verluste des bereinigten Betriebsergebnisses 2009-2019.
- (47) Nach Berechnungen der Bundesregierung wären mit der Stilllegung des Flughafens Dortmund folgende Kosten verbunden:

Tabelle 15

Erwartete Kosten bei Stilllegung des Flughafens Dortmund

	Mio. €	Mio. €
Einmalkosten der Stilllegung		[...]*
Sonderabschreibung des Anlagevermögens	[...]*	
Rückbauverpflichtungen und Beseitigung von Umweltrisiken	[...]*	
Personalkosten (insbesondere Abfindungen)	[...]*	
Erlöse aus der Verwertung der Grundstücke, Verwaltungsgebäude und der Betriebs- und Geschäftsausstattung	[...]*	
Garantien der Stadt Dortmund		[50-100]*
	Mio. €	Mio. €
Jährliche Kosten der Stilllegung	p.a.	in 10 Jahren
Bewachung und Sicherung von Gebäuden	[...]*	[...]*
Übernahme der unkündbaren Mitarbeiter	[...]*	[...]*
Insgesamt		[200-250]*

Die Stilllegungskosten sind höher als die erwarteten kumulierten Verluste des bereinigten Betriebsergebnisses im Szenario 1 (NEO), die mit [50-100]* Mio. EUR beziffert werden.

- (48) Demgegenüber heißt es in der ECORYS-Studie, dass in dem hypothetischen Fall, dass es sich bei dem Flughafen Dortmund wirklich um ein privatwirtschaftliches Unternehmen handelte, die Kosten für die Stilllegung bei Null lägen ⁽¹⁾.

3. BEIHILFERECHTLICHE WÜRDIGUNG

- (49) Nach Auffassung der Kommission könnten die folgenden Maßnahmen staatliche Beihilfen darstellen:

i) zugunsten des Flughafens Dortmund:

- die Übernahme der Verluste des Flughafens Dortmund durch die DSW21,

- die Garantie der Stadt Dortmund für den Flughafen Dortmund;

ii) zugunsten der Luftverkehrsgesellschaften, die den Flughafen nutzen:

- die von den Luftverkehrsgesellschaften gezahlten niedrigen Gesamtentgelte nach der NEO (einschließlich der damit zusammenhängenden Rabatte und gegebenenfalls der Marketingvereinbarung), die auch bei Berücksichtigung der Einnahmen aus dem Non-aviation-Bereich unterhalb der tatsächlichen Kosten liegen.

3.1. Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

- (50) Nach Artikel 107 Absatz 1 AEUV „sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Binnenmarkt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.“

⁽¹⁾ ECORYS: *Financial evaluation in relation to state aid investigations regarding regional airports, Dortmund Airport case*, S. 77. Diese Studie wurde von der Kommission in Auftrag gegeben.

(51) Die in Artikel 107 Absatz 1 AEUV festgelegten Kriterien sind kumulativ. Um feststellen zu können, ob die angemeldeten Maßnahmen staatliche Beihilfen im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 AEUV darstellen, ist zu prüfen, ob alle nachstehend aufgeführten Bedingungen erfüllt sind. Die finanzielle Unterstützung muss demnach

- vom Staat oder aus staatlichen Mitteln gewährt werden,
- bestimmte Unternehmen oder Produktionszweige begünstigen,
- den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen und
- den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

3.1.1. Beihilfecharakter der Garantie der Stadt Dortmund

(52) Die Bundesregierung setzte die Kommission von einer Garantie im Nennwert von [50-100]* Mio. EUR in Kenntnis, die die Stadt Dortmund dem Flughafen gestellt hat.

Staatliche Mittel und Zurechenbarkeit

(53) Die Garantie wurde von der Stadt Dortmund gewährt. Der Staat übte daher eine direkte Kontrolle über die fraglichen Mittel aus. Die Garantie wird unmittelbar aus staatlichen Mitteln finanziert und ist folglich dem Staat zuzurechnen.

Begriff des Unternehmens und der wirtschaftlichen Tätigkeit

(54) Die Kommission muss prüfen, ob der Beihilfeempfänger eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt. Wie das Gericht der Europäischen Union in seinem Urteil in der Rechtssache *Flughafen Leipzig/Halle* bestätigte, ist der Betrieb eines Flughafens eine wirtschaftliche Tätigkeit, von der der Bau von Flughafeninfrastrukturen nicht getrennt werden kann⁽¹⁾. Sobald ein Flughafenbetreiber, unabhängig von seiner Rechtsform und der Art seiner Finanzierung, eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, stellt er ein Unternehmen im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 AEUV dar und fällt unter die AEUV-Vorschriften für staatliche Beihilfen⁽²⁾.

(55) Das Gericht stellte in seinem Urteil in der Rechtssache *Flughafen Leipzig/Halle* ferner klar, dass es unerheblich ist, ob mit dem Bau oder Ausbau einer Flughafeninfrastruktur regional-, wirtschafts- oder verkehrspolitische Ziele verfolgt werden. Nach ständiger Rechtsprechung ist nicht

ausschlaggebend, welche Ziele mit spezifischen Maßnahmen verfolgt werden, sondern vielmehr, welche Wirkungen sie haben⁽³⁾.

(56) Hierzu stellt die Kommission fest, dass die Infrastruktur, die Gegenstand dieses Beschlusses ist, von der Flughafen Dortmund GmbH kommerziell betrieben wird. Der Flughafen Dortmund ist daher ein Unternehmen im Sinne des EU-Wettbewerbsrechts.

(57) Allerdings sind nicht alle Tätigkeiten eines Flughafenbetreibers notwendigerweise wirtschaftlicher Art. Vielmehr muss differenziert und festgestellt werden, inwieweit die einzelnen Aktivitäten wirtschaftliche Tätigkeiten darstellen oder nicht⁽⁴⁾.

(58) Wie der Gerichtshof festgestellt hat, gehören Tätigkeiten, für die normalerweise der Staat in Ausübung seiner hoheitlichen Befugnisse zuständig ist, nicht zu den Tätigkeiten wirtschaftlicher Art und unterliegen daher nicht den Vorschriften über staatliche Beihilfen. Dazu zählen insbesondere die Bereiche Flugsicherung, Polizei und Zoll⁽⁵⁾. Die Finanzierung muss ausschließlich dem Ausgleich der hierdurch entstehenden Kosten dienen und darf nicht stattdessen für andere wirtschaftliche Tätigkeiten verwendet werden⁽⁶⁾.

(59) Nach ständiger Beschlusspraxis der Kommission⁽⁷⁾ stellt die Finanzierung von Funktionen der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder von damit verbundener Infrastruktur und Ausrüstung folglich keine staatliche Beihilfe dar. Damit kann eine Infrastruktur, die beispielsweise für die Kontrolle und Überwachung des Luftverkehrs und des Luftraums notwendig ist, aus öffentlichen Mitteln finanziert werden⁽⁸⁾.

(60) Die Kommission muss daher prüfen, welcher Art die vom Flughafen Dortmund ausgeübten Tätigkeiten sind und ob für diese Tätigkeiten unabhängig von ihrem wirtschaftlichen Charakter an allen deutschen Flughäfen die gleichen Finanzierungsbedingungen gelten.

(61) Nach der Verordnung (EG) Nr. 2320/2002 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Festlegung gemeinsamer Vorschriften für die Sicherheit in der Zivilluftfahrt⁽⁹⁾ bezeichnet der Ausdruck „Luftsicherheit“ die Kombination von Maßnahmen sowie von personellen und materiellen Ressourcen, die dazu dienen, die Zivilluftfahrt vor unrechtmäßigen Eingriffen zu schützen“.

⁽³⁾ Rechtssache *Flughafen Leipzig/Halle*, Randnrn. 102 f.

⁽⁴⁾ Rechtssache C-364/92, *SAT Fluggesellschaft/Eurocontrol*, Slg. 1994, I-43.

⁽⁵⁾ Entscheidung der Kommission vom 19. März 2003, N 309/2002, *Luftsicherheit – Ausgleich der Betriebsverluste nach den Terroranschlägen vom 11. September 2001*.

⁽⁶⁾ Rechtssache C 343/95, *Calì & Figli/Servizi Ecologici Porto di Genova*, Slg. 1997, I-1547; Entscheidung der Kommission vom 19. März 2003, N 309/2002; Entscheidung der Kommission vom 16. Oktober 2002, N 438/2002, *Subventionen zugunsten der belgischen Hafenverwaltungen für die Durchführung hoheitlicher Aufgaben*.

⁽⁷⁾ Entscheidung der Kommission vom 19. März 2003, N 309/2002, *Luftsicherheit – Ausgleich der Betriebsverluste nach den Terroranschlägen vom 11. September 2001*.

⁽⁸⁾ Siehe die Entscheidung der Kommission vom 7. März 2007, N 620/2006, *Einrichtung des Regionalflughafens Memmingen*.

⁽⁹⁾ ABl. L 355 vom 30.12.2002, S. 1.

⁽¹⁾ Verbundene Rechtssachen T-455/08, *Mitteldeutsche Flughafen AG und Flughafen Leipzig/Halle GmbH/Kommission*, und T-443/08, *Freistaat Sachsen und Land Sachsen-Anhalt/Kommission* (im Folgenden „Rechtssache *Flughafen Leipzig/Halle*“), Slg. 2011, II-00000; siehe auch Rechtssache T-128/89, *Aéroports de Paris/Kommission*, Slg. 2000, II-3929, bestätigt vom Gerichtshof der Europäischen Union in der Rechtssache C-82/01P, Slg. 2002, I-9297, und Rechtssache T-196/04, *Ryanair/Kommission*, Slg. 2008, II-3643, Randnr. 88.

⁽²⁾ Rechtssachen C-159/91 und C 160/91, *Poucet/AGV und Pistre/Cancava*, Slg. 1993, I-637.

- (62) Die gemeinsamen grundlegenden Normen für Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr stützen sich auf die Empfehlungen des Dokuments 30 der Europäischen Zivilluftfahrtkonferenz (ECAC) und sind im Anhang der Verordnung (EG) Nr. 2320/2002 niedergelegt.
- (63) In Deutschland ist das Luftfahrt-Bundesamt für die Überwachung von Sicherungsmaßnahmen im Luftverkehr zuständig⁽¹⁾. Seit dem 15. Januar 2005 gilt in Deutschland auch das Luftsicherheitsgesetz (LuftSiG). Das Gesetz soll die Zivilluftfahrt vor Terroranschlägen und Sabotage schützen.
- (64) Die Bundesregierung hat keine Informationen dazu übermittelt, inwieweit die Garantie hoheitliche Aufgaben betreffen könnte.
- (65) In ihren Stellungnahmen hat die Bundesregierung bei der Berechnung des Betriebsergebnisses des Flughafens die Investitions- und Betriebskosten für folgende hoheitliche Aufgaben herausgerechnet:

— *Öffentliche Sicherheit*, u. a. Polizei.

— *Feuerwehr und Rettungsdienst*: Der land- und luftseitige Brandschutz umfasst insbesondere Personalkosten, Kostenerstattung (Betriebsaufwand) für Personal der Stadt Dortmund und Sachkosten wie Ausrüstung, Aus- und Fortbildung und Einsatzfahrzeuge (AfA).

— *Flugsicherung*: Hier finden sämtliche Kosten für Personal (Lotsen) und flugsicherungstechnische Einrichtungen (Tower, Anflughilfen etc.) Berücksichtigung. Die Einführung des Single European Sky und der dazugehörigen Verordnungspakete war in 2003 bereits absehbar. Im Gegensatz zu vielen anderen Verkehrsflughäfen in Deutschland übernimmt die Kosten in Dortmund nicht die Deutsche Flugsicherung, sondern der Flughafen auf Grundlage des § 27d Abs. 4 LuftVG.

— *Sicherungsmaßnahmen nach EU-Verordnung 300/2008*: Dieser Bereich beinhaltet die Eigensicherungsmaßnahmen des Flughafens (Umzäunung, Videoüberwachung, Kontrollstellen zur Personen- und Warenkontrolle, Zugangskontrollsystem und die Unterhaltung und personelle Besetzung einer Sicherheitszentrale (24-Stunden-Betrieb).

- (66) Die Aufwendungen wurden bereinigt um (erstens) hoheitliche Kosten, insbesondere Löhne und Gehälter öffentlicher Dienst und EU-VO 300/2008, Materialaufwand für DFS/TTC/Lotsen/Tower, Feuerwehr inklusive kalkulatorische Mieten und anteilige Kosten der Infrastruktur für diese Aufgaben und (zweitens) Abschreibungen und Zinsen aus historischen Infrastrukturmaßnahmen inkl. Zinsen aus Nachzahlungen Bauleistungsrechnungen und sonstige mit historischen Investitionen in Verbindung stehende Kosten, insbesondere Grundbesitzabgaben für Infrastruktur, Grundsteuer, Materialaufwand inkl. anteilige Aufwendungen für historische Infrastrukturinvestitionen.

- (67) Die Kommission stellt sich beim derzeitigen Stand des Verfahrens die Frage, ob alle Kosten, die nach Auffassung der Bundesregierung dem hoheitlichen Aufgabenbereich zuzurechnen sind, auch wirklich als solche angesehen werden können oder ob einige dieser Kosten nicht üblicherweise von den Flughafenbetreibern getragen werden, soweit die Rentabilität des Flughafens es zulässt. Die Kommission fragt sich, ob sich nicht einige der von der Bundesregierung herausgerechneten Kosten auf eine wirtschaftliche Tätigkeit beziehen, und ersucht deshalb die Bundesregierung und andere Beteiligte, Informationen über die Art dieser Tätigkeiten zu übermitteln, insbesondere dazu, ob an rentablen Flughäfen die entsprechenden Kosten von öffentlichen Stellen oder von den Flughäfen getragen werden.
- (68) Die Bundesregierung macht ferner geltend, die Kosten für Investitionen in Luftverkehrsinfrastruktur aus der Zeit vor dem Urteil in der Rechtssache *Aéroports de Paris*, in dem klargestellt wurde, dass es sich bei Investitionen in die Luftverkehrsinfrastruktur um eine wirtschaftliche Tätigkeit handelt, seien nicht als Teil der wirtschaftlichen Tätigkeit anzusehen.

Wirtschaftlicher Vorteil

- (69) Die Kommission prüft das Vorliegen eines wirtschaftlichen Vorteils auf der Grundlage der Garantiemitteilung⁽²⁾. Der Kommission liegen bisher keine weiteren Angaben zu dieser staatlichen Garantie vor, insbesondere nicht dazu, ob für sie eine marktübliche Vergütung gezahlt wurde. Die Kommission kommt daher zu dem vorläufigen Schluss, dass die Voraussetzungen der Garantiemitteilung nicht erfüllt sind und dass die Garantie einen wirtschaftlichen Vorteil darstellt. Sie ersucht daher die Bundesregierung und andere Beteiligte, alle Informationen über die staatliche Garantie zugunsten des Flughafens Dortmund zu übermitteln, die eine umfassende Prüfung anhand der Garantiemitteilung ermöglichen.

Selektivität

- (70) Die Kommission stellt fest, dass im vorliegenden Fall die Garantie, soweit sie einen wirtschaftlichen Vorteil darstellt, nur dem Flughafen Dortmund gewährt wurde. Da die öffentliche Finanzierung nur für ein Unternehmen bestimmt war, handelt es sich um eine selektive Maßnahme im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 AEUV.

Verfälschung des Wettbewerbs und Beeinträchtigung des Handels

- (71) Stärkt eine von einem Mitgliedstaat gewährte Förderung die Stellung eines Unternehmens gegenüber anderen Wettbewerbern auf dem Binnenmarkt, so muss der Wettbewerb auf dem Binnenmarkt als durch die Förderung beeinträchtigt angesehen werden. Nach ständiger Rechtsprechung⁽³⁾ ist eine wettbewerbsverfälschende Maßnahme bereits dann gegeben, wenn der Begünstigte der Beihilfe auf wettbewerbsoffenen Märkten mit anderen Unternehmen in Konkurrenz tritt.

⁽²⁾ Mitteilung der Kommission über die Anwendung der Artikel [107 und 108 AEUV] auf staatliche Beihilfen in Form von Haftungsverpflichtungen und Bürgschaften (ABl. C 155 vom 20.6.2008, S. 10).

⁽³⁾ Rechtssache T-214/95, *Het Vlaamse Gewest/Kommission*, Slg. 1998, II-717.

⁽¹⁾ http://www.lba.de/DE/Betrieb/Luftsicherheit/Luftsicherheit_node.html

(72) Wie bereits dargelegt, handelt es sich beim Betrieb eines Flughafens um eine wirtschaftliche Tätigkeit. Zwischen Flughafenbetreibern besteht Wettbewerb. Der Flughafen Dortmund fertigt derzeit rund 1,7 Mio. Passagiere jährlich ab.

(73) Regionalflughäfen mit einem Passagieraufkommen von 1,7 Mio. jährlich und einer Kapazität von bis zu 3 Mio. Passagieren jährlich konkurrieren um Luftverkehrsgesellschaften als Kunden. Wie unter Randnummer 40 der Leitlinien von 2005 ⁽¹⁾ erwähnt, können Flughäfen der Kategorie C nicht vom Geltungsbereich des Artikels 107 Absatz 1 AEUV ausgeschlossen werden. Der Verkehr am Flughafen Dortmund und dessen räumliche Nähe zu anderen europäischen Flughäfen lassen nicht den Schluss zu, dass der Wettbewerb und der Handel zwischen Mitgliedstaaten nicht beeinträchtigt werden könnte.

(74) Soweit die Garantie dem Flughafen Dortmund einen wirtschaftlichen Vorteil verschafft, stärkt sie seine Position gegenüber den Wettbewerbern auf dem europäischen Markt für Flughafendienste. Die untersuchte öffentliche Finanzierung verfälscht folglich den Wettbewerb bzw. droht ihn zu verfälschen und beeinträchtigt den Handel zwischen Mitgliedstaaten.

Schlussfolgerung

(75) Aus den genannten Gründen vertritt die Kommission vorläufig die Auffassung, dass auf der Grundlage der vorliegenden Informationen nicht ausgeschlossen werden kann, dass die Garantie der Stadt Dortmund für den Flughafen Dortmund eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 AEUV darstellt.

3.1.2. Beihilfecharakter der Übernahme der Verluste des Flughafens Dortmund durch die DSW21

(76) Soweit der Gewinnabführungs- und Verlustübernahmemechanismus Gegenstand des förmlichen Prüfverfahrens in der Beihilfesache SA.22030 (ex C 26/2007) – NERES ⁽²⁾ ist, wird er dort behandelt. Im Rahmen des vorliegenden Verfahrens wird er nur behandelt, insofern er eine neue Maßnahme darstellt, die nach dem Datum des Beschlusses zur Einleitung des förmlichen Prüfverfahrens in der Beihilfesache SA.22030 eingeführt wurde.

(77) In ihrer Stellungnahme vom 1. Februar 2012 erklärt die Bundesregierung, der 1991 geschlossene Verlustübernahmevertrag sei seitdem inhaltlich nicht mehr geändert worden; Vertragsänderungen seien nur aus rein steuerrechtlichen Gründen vorgenommen worden. Auch die Bestimmungen über die Mindestdauer von fünf Jahren

mit automatischer Verlängerung um jeweils ein Jahr seien aus steuerrechtlichen Gründen in den Vertrag aufgenommen worden, der jedoch grundsätzlich als zeitlich unbefristet anzusehen sei. Die Kommission bezweifelt jedoch, dass der Verlustübernahmevertrag unbefristet war. Vielmehr scheint die Verlustübernahme für zunächst fünf Jahre vereinbart und dann systematisch um je ein Jahr verlängert worden zu sein. Zudem wurde der Vertrag 1999 und 2008 geändert.

(78) Die Kommission kommt daher beim derzeitigen Stand des Verfahrens zu dem vorläufigen Schluss, dass der ursprüngliche Vertrag von 1991 nur für fünf Jahre geschlossen wurde und dass in den folgenden Jahren Anschlussverträge geschlossen wurden, die daher als neue Maßnahmen angesehen werden. Die 1999 und 2008 vorgenommenen Vertragsänderungen werden vorläufig ebenso wie die jährlichen Verlängerungen als neue Maßnahmen angesehen.

(79) Für die Prüfung des Beihilfecharakters dieser Verträge gelten die gleichen Erwägungen wie für die Garantie.

3.1.3. Beihilfecharakter der NEO-Entgelte und der damit zusammenhängenden Rabatte für die Luftverkehrsgesellschaften, einschließlich der Marketingvereinbarungen

(80) Nach Angaben der Bundesregierung sind die Flughafen-nutzungsentgelte entweder ganz in der NEO festgesetzt oder teilweise mit den Luftverkehrsgesellschaften einzelvertraglich ausgehandelt worden. Ferner erwähnt die Bundesregierung, dass individuelle Marketingvereinbarungen zwischen dem Flughafen und einigen Luftverkehrsgesellschaften bestehen. Auf jeden Fall hat die Bundesregierung der Kommission für jede Luftverkehrsgesellschaft die Gesamtentgelte je Passagier ohne Berücksichtigung der Auswirkungen einer gegebenenfalls bestehenden Marketingvereinbarung vorgelegt. Die Kommission geht daher davon aus, dass die Marketingvereinbarungen eine Art Rabatt darstellen, der Bestandteil der Gesamtentgelte für die Luftverkehrsgesellschaften ist.

Begriff des Unternehmens und der wirtschaftlichen Tätigkeit

(81) Die Luftverkehrsgesellschaften, die den Flughafen Dortmund nutzen, sind Unternehmen im Sinne des EU-Wettbewerbsrechts.

Staatliche Mittel und Zurechenbarkeit

(82) Voraussetzung für eine Bewertung als Beihilfe ist, dass die Finanzierung der NEO durch den Staat oder aus staatlichen Mitteln nach Artikel 107 Absatz 1 erfolgt ist.

(83) In der ständigen Rechtsprechung wird nicht danach unterschieden, ob die Beihilfe unmittelbar vom Staat (in diesem Fall von der Stadt Dortmund) oder von öffentlichen oder privaten Stellen gewährt wird, die der Staat zur Gewährung der Beihilfe eingerichtet oder vorgesehen

⁽¹⁾ Gemeinschaftliche Leitlinien für die Finanzierung von Flughäfen und die Gewährung staatlicher Anlaufbeihilfen für Luftfahrtunternehmen auf Regionalflughäfen (ABl. C 312 vom 9.12.2005, S. 1).

⁽²⁾ Das NERES-Programm ist Gegenstand des förmlichen Prüfverfahrens der Kommission in der Beihilfesache SA.22030 (ex C 26/07 und NN 28/07) – NERES – Flughafen Dortmund (ABl. C 217 vom 15.9.2007, S. 25).

hat (Flughafen Dortmund GmbH) ⁽¹⁾. Unionsrechtlich kann es nämlich nicht zulässig sein, dass die Vorschriften über staatliche Beihilfen allein dadurch umgangen werden, dass unabhängige Einrichtungen geschaffen werden, denen die Verteilung der Beihilfen übertragen wird. In diesem Zusammenhang hat der Gerichtshof folgende Feststellung getroffen: ⁽²⁾ „Damit [...] Begünstigungen als Beihilfen im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG eingestuft werden können, müssen sie zum einen unmittelbar oder mittelbar aus staatlichen Mitteln gewährt werden [...] ⁽³⁾ und zum anderen dem Staat zuzurechnen sein [...]“ ⁽⁴⁾

- (84) Nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs ist dann nicht davon auszugehen, dass staatliche Mittel übertragen wurden, wenn die öffentlichen Stellen zu keiner Zeit Kontrolle über die Mittel erlangen, mit denen der betreffende Vorteil finanziert wurde. In dieser Sache hat der Staat jedoch durchaus Kontrolle über die betreffenden Mittel ausgeübt.
- (85) In der Rechtssache *Stardust* hat der Gerichtshof festgestellt: „Artikel 87 Absatz 1 EG [erfasst] alle Geldmittel [...], auf die die Behörden tatsächlich zur Unterstützung von Unternehmen zurückgreifen können, ohne dass es dafür eine Rolle spielt, ob diese Mittel auf Dauer zum Vermögen des Staates gehören. Auch wenn die aus der fraglichen Maßnahme resultierenden Beträge nicht auf Dauer dem Staat gehören, genügt folglich der Umstand, dass sie ständig unter staatlicher Kontrolle und somit den zuständigen nationalen Behörden zur Verfügung stehen, damit sie als staatliche Mittel qualifiziert werden können [...] Denn der Staat ist durchaus in der Lage, durch die Ausübung seines beherrschenden Einflusses auf diese Unternehmen die Verwendung ihrer Mittel zu steuern, um gegebenenfalls besondere Vorteile zugunsten anderer Unternehmen zu finanzieren. [...] [D]ie Situation eines öffentlichen Unternehmens [ist] nicht mit der eines privaten Unternehmens zu vergleichen. Denn der Staat kann mit seinen öffentlichen Unternehmen andere als kaufmännische Ziele verfolgen, wie in der elften Begründungserwägung der Richtlinie 80/723 festgestellt wird.“ ⁽⁵⁾
- (86) Die Flughafen Dortmund GmbH ist ein öffentliches Unternehmen nach der Richtlinie 2006/111/EG über die Transparenz der finanziellen Beziehungen zwischen den Mitgliedstaaten. Dort werden öffentliche Unternehmen definiert als: „jedes Unternehmen, auf das die öffentliche Hand aufgrund Eigentums, finanzieller Beteiligung, Satzung oder sonstiger Bestimmungen, die die Tätigkeit des Unternehmens regeln, unmittelbar oder mittelbar einen beherrschenden Einfluss ausüben kann. Es wird vermutet, dass ein beherrschender Einfluss ausgeübt wird, wenn die öffentliche Hand unmittelbar oder mittelbar:
- i) die Mehrheit des gezeichneten Kapitals des Unternehmens besitzt [...]“ ⁽⁶⁾
- (87) Im vorliegenden Fall besitzt die Stadt Dortmund das gesamte Aktienkapital der Dortmunder Stadtwerke AG. Entsprechend kontrolliert die Stadt Dortmund über die Dortmunder Stadtwerke AG unmittelbar (zu 26 %) und mittelbar (zu 74 %) sämtliche Anteile der Flughafen Dortmund GmbH. Die Mittel der Flughafen Dortmund GmbH sind somit als staatliche Mittel zu betrachten.
- (88) In der Sache *Stardust* hat der Gerichtshof festgestellt: „Auch wenn der Staat in der Lage ist, ein öffentliches Unternehmen zu kontrollieren und einen beherrschenden Einfluss auf dessen Tätigkeiten auszuüben, kann nicht ohne weiteres vermutet werden, dass diese Kontrolle in einem konkreten Fall tatsächlich ausgeübt wird. Ein öffentliches Unternehmen kann je nach dem Maß an Selbstständigkeit, das ihm der Staat belässt, mehr oder weniger unabhängig handeln. [...] Die bloße Tatsache, dass ein öffentliches Unternehmen unter staatlicher Kontrolle steht, genügt daher nicht, um Maßnahmen dieses Unternehmens wie die fraglichen finanziellen Unterstützungsmaßnahmen dem Staat zuzurechnen. Es muss außerdem geprüft werden, ob davon auszugehen ist, dass die Behörden in irgendeiner Weise am Erlass dieser Maßnahmen beteiligt waren.“ ⁽⁷⁾
- (89) Laut § 14 Abs. 7 des Gesellschaftsvertrags der Flughafen Dortmund GmbH ist die Zustimmung der Gesellschafterversammlung zum Wirtschaftsplan erforderlich. Da die NEO ausschlaggebende Auswirkungen auf das Wirtschaften der Flughafen Dortmund GmbH hat, liegt es nahe, dass die Gesellschafter zumindest auch den Auswirkungen der NEO zugestimmt haben. Außerdem ist der Kommission nicht bekannt, wie der Beschluss zur Einführung der NEO in Verbindung mit dem Flughafen Dortmund im Einzelnen zustande gekommen ist. Sie fordert die Bundesregierung und andere Beteiligte auf, ihr alle in diesem Zusammenhang hilfreichen Informationen zu übermitteln.

⁽¹⁾ Siehe insbesondere die Urteile vom 22. März 1977 in der Rechtssache 78/76, *Steinike & Weinlig*, Slg. 1977, S. 595, Randnummer 21, vom 30. Januar 1985 in der Rechtssache 290/83, *Kommission/Frankreich*, Slg. 1985, S. 439, Randnummer 14, vom 2. Februar 1988 in den verbundenen Rechtssachen 67/85, 68/85 und 70/85, *Van der Kooy u. a./Kommission*, Slg. 1988, S. 219, Randnummer 35, und vom 21. März 1991 in der Rechtssache C-305/89, *Italien/Kommission*, Slg. 1991, S. I-1603, Randnummer 13.

⁽²⁾ Urteil vom 16. Mai 2002 in der Rechtssache C-482/99, *Frankreich/Kommission (Stardust Marine)*, Slg. 2002, S. I-4397.

⁽³⁾ Siehe die Urteile vom 17. März 1993 in der Rechtssache C-72/91, *Sloman Neptun*, und der Rechtssache C-73/91, Slg. 1993, S. I-887, Randnummer 19, vom 30. November 1993 in der Rechtssache C-189/91, *Kirsammer-Hack*, Slg. 1993, S. I-6185, Randnummer 16, vom 7. Mai 1998 in den verbundenen Rechtssachen C-52/97 bis C-54/97, *Viscido u. a.*, Slg. 1998, S. I-2629, Randnummer 13, vom 1. Dezember 1998 in der Rechtssache C-200/97, *Ecotrade*, Slg. 1998, S. I-7907, Randnummer 35, vom 17. Juni 1999 in der Rechtssache C-295/97, *Piaggio*, Slg. 1999, S. I-3735, Randnummer 35, und vom 13. März 2001 in der Rechtssache C-379/98, *PreussenElektra*, Slg. 2001, S. I-2099, Randnummer 58.

⁽⁴⁾ Urteile in den Rechtssachen *Van der Kooy u. a./Kommission*, o. a., Randnummer 35, vom 21. März 1991 in der Rechtssache C-303/88, *Italien/Kommission*, Slg. 1991, S. I-1433, Randnummer 11, und in der Rechtssache C-305/89, *Italien/Kommission*, o. a., Randnummer 13; Rechtssache C-482/99, o. a.

⁽⁵⁾ Siehe die Randnummern 37, 38 und 39 des Urteils vom 16. Mai 2002 in der Rechtssache C-482/99, *Frankreich/Kommission (Stardust Marine)*, Slg. 2002, S. I-4397.

⁽⁶⁾ Richtlinie 2006/111/EG der Kommission vom 16. November 2006 über die Transparenz der finanziellen Beziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und den öffentlichen Unternehmen sowie über die finanzielle Transparenz innerhalb bestimmter Unternehmen; diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 80/723/EWG vom 25. Juni 1980, geändert durch die Richtlinie 93/84/EWG der Kommission vom 30. September 1993 (ABl. L 254, S. 16) und die Richtlinie 2000/52/EG der Kommission vom 26. Juli 2000 (ABl. L 193 vom 29.7.2000, S. 75).

⁽⁷⁾ Randnummer 52 des o. a. Urteils in der Rechtssache C-482/99.

- (90) Die Kommission ist in diesem Stadium der Untersuchung aufgrund der ihr vorliegenden Informationen der Ansicht, dass sie hinreichende Anhaltspunkte dafür besitzt, dass die Einführung der NEO der Stadt Dortmund zugerechnet werden kann.
- (91) Zunächst einmal stellt die Kommission fest, dass die Änderung der vom Flughafen Dortmund verfolgten Strategie der Verlagerung von Angeboten für Geschäftsreisende hin zu Angeboten von Billigfluggesellschaften und der entsprechenden Einführung der NEO einen Beschluss von erheblicher strategischer Bedeutung darstellt. Daher dürfte wenig wahrscheinlich sein, dass die Geschäftsführung der Flughafen Dortmund GmbH einen derartigen Beschluss ohne die Zustimmung der Stadt Dortmund als Eigentümerin der Gesellschaft gefasst hätte.
- (92) Ferner stellt die Kommission fest, dass der Vorsitzende des Aufsichtsrats der Dortmunder Stadtwerke AG gleichzeitig Bürgermeister der Stadt Dortmund ist. Da die Dortmunder Stadtwerke AG ohnehin jährlich erhebliche Beträge zur Deckung der Verluste der Flughafen Dortmund GmbH an die Flughafen Dortmund GmbH überweisen muss, ist als wenig wahrscheinlich anzunehmen, dass die entsprechenden Zahlungen auch ohne die Zustimmung des Aufsichtsrats der Dortmunder Stadtwerke AG hätten erfolgen können.
- (93) Daher gelangt die Kommission in diesem Stadium der Untersuchung zu der Schlussfolgerung, dass die NEO aus staatlichen Mitteln finanziert wurde und die Finanzierung dem Staat zuzurechnen ist.

Wirtschaftlicher Vorteil

- (94) Um beurteilen zu können, ob eine staatliche Maßnahme eine Beihilfe darstellt, ist zu prüfen, ob das begünstigte Unternehmen einen wirtschaftlichen Vorteil erhält, den es unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten hätte. Nach der Rechtsprechung muss die Kommission prüfen, ob die Luftverkehrsgesellschaften, die den Flughafen nutzen, einen marktüblichen Preis zahlen. Wird ein marktüblicher Preis gezahlt, so erwächst den Luftverkehrsgesellschaften kein Vorteil.
- (95) Zur Ermittlung der marktüblichen Flughafennutzungsentgelte stellt die Kommission fest, dass im vorliegenden Fall der Flughafen Dortmund für Luftverkehrsgesellschaften, die Punkt-zu-Punkt-Verbindungen anbieten, Flughafendienste (Aviation-Dienste) bereitstellt, die Flughafeninfrastrukturdienste und Bodenabfertigungsdienste für Luftverkehrsgesellschaften umfassen. Der sachlich relevante Markt dürfte somit der Markt für Flughafendienste für Anbieter von Punkt-zu-Punkt-Verbindungen sein.
- (96) Die Bundesregierung macht geltend, die Entgelte an den verschiedenen Flughäfen könnten nicht direkt miteinander verglichen werden, da sie von vielen Faktoren abhängen, z. B. der Lage des Flughafens, seiner Infrastruktur, der Zusammensetzung der den Flughafen nutzenden Luftverkehrsgesellschaften, dem Leistungsangebot oder der Bedeutung der Einnahmen aus dem Non-aviation-Bereich. Nach Auffassung der Bundesregierung ist es nicht

möglich, aus dem Vergleich der Entgelte an verschiedenen Flughäfen die marktübliche Höhe der Entgelte an einem bestimmten Flughafen abzuleiten.

- (97) Die Kommission stellt fest, dass sich in einem Umkreis von weniger als 100 km vom den Flughafen Dortmund mindestens vier Flughäfen befinden, die mit dem Auto oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln in rund einer Stunde zu erreichen sind:
- im Westen Essen/Mülheim (Eigentümer: je zu einem Drittel das Land Nordrhein-Westfalen und die Städte Essen und Mülheim an der Ruhr),
 - Düsseldorf (Eigentümer: je zur Hälfte die Landeshauptstadt Düsseldorf und die Airport Partners GmbH, an der die HOCHTIEF AirPort GmbH zu 40 %, die HOCHTIEF AirPort Capital KGaA zu 20 % und die Aer Rianta PLC zu 40 % beteiligt sind),
 - im Osten Paderborn/Lippstadt (Eigentümer: der Kreis Paderborn (56,39 %), der Kreis Soest (12,26 %), der Kreis Höxter (3,92 %), der Kreis Gütersloh (7,84 %), der Kreis Lippe (7,84 %) und der Hochsauerlandkreis (3,92 %), die Industrie- und Handelskammern Ostwestfalen zu Bielefeld (1,57 %) und Lippe zu Detmold (0,39 %) sowie die Stadt Bielefeld (5,88 %)),
 - im Norden Münster/Osnabrück (Eigentümer: kommunale Stellen und Kammern).
- (98) Die Kommission ersucht die Bundesregierung und andere Beteiligte um Stellungnahmen und weitere Informationen zur Vergleichbarkeit der Entgelte an verschiedenen Flughäfen und zur tatsächlichen Gesamthöhe der Entgelte je Passagier an den Flughäfen der Umgebung, gegebenenfalls unter Berücksichtigung der von dem Flughafen erhaltenen Zuwendungen. Damit die Daten vergleichbar sind, sollten diese Informationen wie im Falle der NEO ⁽¹⁾ als Gesamtentgelte je Passagier, gegebenenfalls unter Abzug der Verbindlichkeiten nach den Marketingvereinbarungen, dargestellt werden.
- (99) Ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber kann aus kommerziellen Gründen Rabatte gewähren. Preisnachlässe und Rabatte sollten jedoch Größenvorteile oder andere Kosteneinsparungen des Flughafenbetreibers widerspiegeln oder auf wirtschaftlichen Erwägungen beruhen, so dass es für den Flughafenbetreiber wirtschaftlich von Vorteil ist, sie zu gewähren ⁽²⁾.
- (100) Rabatte, die zur Folge haben, dass die von den Luftverkehrsgesellschaften gezahlten Entgelte unter den Kosten der ihnen vom Flughafen erbrachten Leistungen liegen, wären aus wirtschaftlicher Sicht nicht sinnvoll, vor allem wenn sich der Betreiber in finanziellen Schwierigkeiten befindet, da sie nur einen Anstieg der Verluste des Flughafenbetreibers bewirken würden. Ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber würde sie daher unter normalen Marktbedingungen in der Regel nicht gewähren. Daraus folgt, dass den Luftverkehrsgesellschaften durch solche Rabatte ein Vorteil verschafft wird, den sie unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten würden.

⁽¹⁾ Vgl. Tabelle 6.

⁽²⁾ Beschluss der Kommission vom 18. Februar 2011, Staatliche Beihilfe NN 26/2009 – Griechenland – Ausbau des Flughafens Ioannina.

- (101) Um feststellen zu können, ob die NEO, einschließlich der damit zusammenhängenden Rabatte, unter Marktbedingungen eingeführt wurde, muss die Kommission prüfen, ob die entsprechenden Umstände für einen unter normalen marktwirtschaftlichen Bedingungen handelnden Kapitalgeber annehmbar wären, wenn man die zum Zeitpunkt der Einführung der Entgeltordnung und des Abschlusses der Rabattverträge mit den Luftverkehrsgesellschaften zur Verfügung stehenden Informationen und vorhersehbaren Entwicklungen berücksichtigt.
- (102) Die Bundesregierung hat die Verlustprognose vorgelegt, auf deren Grundlage der Flughafen Dortmund den Beschluss gefasst hat, die NEO und die damit zusammenhängenden Rabatte einzuführen. Für die Zwecke dieser beihilferechtlichen Untersuchung hat die Bundesregierung die prognostizierten Zahlen um die Kosten und Einnahmen aus der Wahrnehmung hoheitlicher Aufgaben und aus Investitionen bereinigt, die vor dem Urteil in der Rechtssache *Aéroports de Paris* getätigt wurden, als noch davon ausgegangen wurde, dass Flughafeninfrastrukturinvestitionen nicht der Beihilfenkontrolle unterliegen.
- (103) Wie in Abschnitt 3.1.2 erwähnt, stellt sich die Kommission beim derzeitigen Stand des Verfahrens die Frage, ob alle Kosten, die nach Auffassung der Bundesregierung in den hoheitlichen Aufgabenbereich fallen, diesem auch wirklich zuzurechnen sind.
- (104) Die Kommission stellt fest, dass der Flughafen bei der prognostizierten Höhe der NEO-Einnahmen aus dem Aviation-Bereich und der Einnahmen aus dem Non-aviation-Bereich langfristig ein negatives Betriebsergebnis zu erwarten hat. Von den drei ausgewählten Szenarien sieht das NEO-Szenario zwar die geringsten Verluste vor, geht aber dennoch von durchschnittlichen jährlichen Verlusten von insgesamt mehr als [...] Mio. EUR in den 11 Jahren nach Einführung der NEO und mehr als [...] Mio. EUR im elften Jahr aus, in dem der Flughafen seine volle Kapazität erreichen soll. Selbst nach Abzug der Investitionskosten für die vor dem Urteil in der Rechtssache *Aéroports de Paris* getätigten Investitionen und der Bereinigung um die Kosten und Einnahmen aus der Wahrnehmung hoheitlicher Aufgaben würde der Flughafen immer noch 11 Jahre lang Verluste von durchschnittlich mehr als [...] Mio. EUR verzeichnen und erst nach acht Jahren ein positives EBITDA erreichen.
- (105) Die Bundesregierung erklärt zwar, die Investitionen in die Flughafeninfrastruktur würden über einen Zeitraum von 30 Jahren realisiert, legt jedoch keine Zahlen zur Rentabilität der Investitionen für einen solchen Zeitraum vor. Vielmehr dürfte jede geplante Investition (2014, 2018 und 2019) zu einem Anstieg der Verluste führen.
- (106) Ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber hätte prüfen müssen, ob die Stilllegung des Flughafens einer Fortsetzung des Betriebs vorzuziehen wäre. Die Bundesregierung hat in einer Schätzung die Stilllegungskosten mit [200-250]* Mio. EUR über 10 Jahre beziffert und diese dann mit den nach dem NEO-Szenario erwarteten kumulierten bereinigten Verlusten in Höhe von [50-100]* Mio. EUR verglichen und den Schluss gezogen, dass ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber vorziehen würde, den Flughafen Dortmund weiter zu betreiben. Die Kommission hat Bedenken hinsichtlich mehrerer Punkte dieses Vergleichs.
- (107) Erstens stellt sich die Frage, ob einem marktwirtschaftlich handelnden Kapitalgeber aus der Liquidation des Flughafens überhaupt Kosten entstehen würden und ob die Liquidationskosten nur wegen der Besonderheiten der hoheitlichen Aufgaben und Befugnisse anfallen. Beim derzeitigen Stand des Verfahrens ist im Einklang mit der ECORYS-Studie ⁽¹⁾ davon auszugehen, dass ein hypothetischer marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber keine positiven Stilllegungskosten zu tragen hätte.
- (108) Zweitens ist zu klären, ob ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber sich wie die DSW21 bereit erklärt hätte, alle systematischen und vorhersehbaren Verluste zu übernehmen, und ob er darüber hinaus eine Garantie für die Darlehen des Flughafens Dortmund übernommen hätte. Ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber, der keine solche Garantie übernommen hätte, müsste zum Zeitpunkt der Liquidation auch nicht dafür zahlen.
- (109) Drittens hätte ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber keine unkündbaren Mitarbeiter; seine Verpflichtungen gegenüber solchen Angestellten sowie etwaige Verpflichtungen zur Bewachung und Sicherung der nicht verkauften Gebäude würden jedenfalls nach der Liquidation erlöschen.
- (110) Beim derzeitigen Stand des Verfahrens ist die Kommission der Auffassung, dass den Luftverkehrsgesellschaften, die den Flughafen nutzen, durch die NEO und die damit zusammenhängenden Rabatte ein Vorteil verschafft wird, den sie unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten würden.
- (111) Die Bundesregierung und andere Beteiligte werden ersucht, für jedes Jahr seit 2009 die Gesamtkosten für den Flughafen Dortmund aufgeschlüsselt nach Investitions- und Betriebskosten anzugeben und die Investitionskosten, die Abschreibungskosten sowie die Kosten für die Finanzierung des Anlagevermögens wie folgt weiter aufzuschlüsseln, unter anderem:
- die maximale jährliche Gesamtkapazität des Flughafens in Bezug auf Passagieraufkommen und Zahl der Flugbewegungen pro Jahr; die Flugbewegungen sollten ohne die Flugbewegungen im Frachtverkehr, aber einschließlich der im Frachtraum von Passagierflugzeugen beförderten Fracht, berechnet werden;
 - für jede Luftverkehrsgesellschaft, die den Flughafen Dortmund anfliegt, die tatsächlich genutzte Kapazität pro Jahr; die Flugbewegungen sollten ohne die Flugbewegungen im Frachtverkehr, aber einschließlich der im Frachtraum von Passagierflugzeugen beförderten Fracht, berechnet werden; geben Sie bitte die nicht genutzte Kapazität des Flughafens an;
 - die jährlichen Gesamtkosten des Flughafens (einschließlich der Kosten für hoheitliche Aufgaben);

⁽¹⁾ ECORYS: *Financial evaluation in relation to state aid investigations regarding regional airports, Dortmund Airport case*, S. 77. Diese Studie wurde von der Kommission in Auftrag gegeben.

- die Kosten für hoheitliche Aufgaben, die durch Tätigkeiten von Flugverkehrsmanagement, Zoll und Polizei entstehen; falls Ihres Erachtens weitere Kostenarten in den hoheitlichen Aufgabenbereich fallen, geben Sie diese bitte getrennt an;
- die Betriebskosten mit und ohne Kosten für hoheitliche Aufgaben; die Kosten für hoheitliche Aufgaben sollten getrennt aufgeführt werden; die Betriebskosten sollten die Aufwendungen für Personal, Vertragsdienstleistungen, Material/ Ausrüstung/ Waren, Kommunikation/ Energie/ Abfälle, Versicherungen/ Forderungen/ Vergleiche, Leasing/ Miete/ Konzessionen, Gemeinkosten/ Verwaltungskosten, Betriebskapitalkosten und sonstige Betriebsaufwendungen umfassen; die Betriebskosten für einzelne Luftverkehrsgesellschaften (z. B. Personal, das eingestellt wurde, um eine bestimmte Luftverkehrsgesellschaft zu bedienen) sollten getrennt angegeben werden;
- die Kapitalkosten sollten die Kosten für die Finanzierung der Investitionen umfassen, d. h. Kosten für die Abschreibung und Kosten für die Finanzierung der Investitionen (Gesamtzinsen und Kapitalvergütung, die auf die Finanzierung des Anlagevermögens entfällt, ohne die Finanzierung des Betriebskapitals); Kapitalkosten für einzelne Luftverkehrsgesellschaften (z. B. Abschreibung einer Halle für eine bestimmte Luftverkehrsgesellschaft) sollten getrennt angegeben werden;
- die Einnahmen aus den Aviation- und dem Non-aviation-Bereich für jede Luftverkehrsgesellschaft; geben Sie bitte an, nach welchem Schlüssel Sie die Einnahmen den einzelnen Luftverkehrsgesellschaften zuordnen; geben Sie bitte auch den Betrag und die Art der übrigen Einnahmen an, die nicht den einzelnen Luftverkehrsgesellschaften zugeordnet werden können;
- das EBITDA (Earnings before interest, taxes, depreciation and amortisation – Ergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen) sowie das EAT (Earnings After Tax – Ergebnis nach Steuern) des Flughafens.

Selektivität

- (112) Die Kommission stellt fest, dass die fraglichen Vorteile nur den Luftverkehrsgesellschaften gewährt werden, die den Flughafen Dortmund nutzen; es handelt sich daher um eine selektive Maßnahme im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 AEUV.

Verfälschung des Wettbewerbs und Auswirkungen auf den Handel

- (113) Entgelte, die unter dem Marktpreis liegen, verringern die normalen Betriebskosten der Luftverkehrsgesellschaften, die den Flughafen nutzen. Die Position dieser Luftverkehrsgesellschaften auf dem Markt kann dadurch gestärkt werden. Der Luftverkehr ist insbesondere seit Inkrafttreten der dritten Stufe der Liberalisierung des Luftverkehrs („drittes Paket“) am 1. Januar 1993 ⁽¹⁾ durch einen intensiven Wettbewerb zwischen Luftverkehrsgesellschaften aus verschiedenen Mitgliedstaaten geprägt. Daraus folgt,

dass die Entgelte am Flughafen Dortmund den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen und den Wettbewerb im Luftverkehr verfälschen oder zu verfälschen drohen.

Schlussfolgerung

- (114) Aus den genannten Gründen vertritt die Kommission vorläufig die Auffassung, dass die Neue Entgeltordnung (NEO) einschließlich der damit zusammenhängenden Rabatte am Flughafen Dortmund eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 AEUV darstellt. Sollte nachgewiesen werden, dass die NEO einschließlich der damit zusammenhängenden Rabatte am Flughafen Dortmund eine staatliche Beihilfe darstellt, hätte Deutschland das Verbot des Artikels 108 Absatz 3 AEUV nicht beachtet.

3.2. Vereinbarkeit der staatlichen Beihilfe mit dem Binnenmarkt

- (115) Die Kommission muss prüfen, ob die ermittelte Beihilfe als mit dem Binnenmarkt vereinbar angesehen werden kann. Nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs ist es Aufgabe des Mitgliedstaats, mögliche Gründe für die Vereinbarkeit mit dem Binnenmarkt anzuführen und aufzuzeigen, dass die Voraussetzungen für eine solche Vereinbarkeit gegeben sind. Sollte es sich bei der Beihilfe um eine Betriebsbeihilfe handeln, erinnert die Kommission daran, dass nach der Rechtsprechung Betriebsbeihilfen nicht nach Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c AEUV als mit dem Binnenmarkt vereinbar angesehen werden können, da sie ihrem Wesen nach die Wettbewerbsbedingungen in den Wirtschaftszweigen, in denen sie gewährt werden, verfälschen und die Handelsbedingungen in einer Weise verändern, die dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft, ohne jedoch geeignet zu sein, einen der in dieser Ausnahmebestimmung festgelegten Zwecke zu erreichen.
- (116) In Artikel 107 Absatz 3 AEUV sind Ausnahmen von der allgemeinen Regel der Unvereinbarkeit in Artikel 107 Absatz 1 AEUV festgelegt. Danach können „Beihilfen zur Förderung der Entwicklung gewisser Wirtschaftszweige oder Wirtschaftsgebiete, soweit sie die Handelsbedingungen nicht in einer Weise verändern, die dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft“, als mit dem Binnenmarkt vereinbar angesehen werden.

3.2.1. Vereinbarkeit der staatlichen Garantie mit dem Binnenmarkt

- (117) Zur Garantie der Stadt Dortmund für den Flughafen Dortmund stellt die Kommission fest, dass die Bundesregierung keine Argumente für ihre Vereinbarkeit mit dem Binnenmarkt vorgetragen hat.
- (118) Beim derzeitigen Stand des Verfahrens vertritt die Kommission vorläufig die Auffassung, dass die möglicherweise in der Garantie enthaltene Beihilfe eine Betriebsbeihilfe darstellt, durch die sich die laufenden Kosten des Flughafens verringern. Nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs sind solche Betriebsbeihilfen grundsätzlich nicht mit

⁽¹⁾ Verordnung (EG) Nr. 1008/2008.

dem Binnenmarkt vereinbar. Die Kommission ersucht die Bundesregierung und andere Beteiligte, zur Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Binnenmarkt Stellung zu nehmen.

3.2.2. Vereinbarkeit der Verlustübernahme für den Flughafen Dortmund mit dem Binnenmarkt

- (119) Wie oben ausgeführt, wird die Übernahme der Verluste des Flughafens Dortmund im Verfahren in der Beihilfesa- che SA.22030 (ex C 26/2007) – NERES behandelt ⁽¹⁾. Die in der Beihilfesa- che SA.22030 vorgenommene Ver- einbarkeitsprüfung gilt auch für die vorliegende Sache.

3.2.3. Vereinbarkeit der NEO-Entgelte und der damit zusam- menhängenden Rabatte für die Luftverkehrsgesell- schaften am Flughafen Dortmund mit dem Binnenmarkt

- (120) In Bezug auf die öffentliche Finanzierung der den Flug- hafen Dortmund nutzenden Fluggesellschaften auf Grund der NEO einschließlich der damit zusammenhängenden Rabatte, stellt die Kommission fest, dass die Bundesregie- rung, nach deren Auffassung die NEO keine staatliche Beihilfe darstellt, keine Argumente für deren Vereinbar- keit mit dem Binnenmarkt vorgetragen hat.
- (121) Beim derzeitigen Stand des Verfahrens vertritt die Kom- mission vorläufig die Auffassung, dass die Beihilfe, die in den am Flughafen Dortmund von den Luftverkehrsgesell- schaften erhobenen Entgelten enthalten ist, eine Betriebs- beihilfe darstellt, durch die sich die laufenden Ausgaben der den Flughafen nutzenden Luftverkehrsgesellschaften verringern. Nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs sind solche Betriebsbeihilfen grundsätzlich nicht mit dem Binnenmarkt vereinbar. Die Kommission ersucht die Bundesregierung und andere Beteiligte, zur Vereinbar- keit der Beihilfe mit dem Binnenmarkt Stellung zu neh- men.
- (122) Die Bundesregierung trägt vor, mit der NEO und den damit zusammenhängenden Rabatten würden Dienstleis- tungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse (Da- seinsvorsorge) unterstützt, insbesondere sollen die Ziele des Landes Nordrhein-Westfalen für den sogenannten „Visit-Friends-and-Relatives-Verkehr“, in dessen Rahmen „ethnisch nachgefragte“ Flugverbindungen zu Zielregio- nen in Osteuropa, Griechenland und der Türkei angebo- ten werden.
- (123) Die Kommission stellt fest, dass die NEO weder auf Flug- verbindungen zu den genannten Zielen ausgerichtet noch

auf diese beschränkt ist. Die Kommission bezweifelt, dass der Flughafen Dortmund mit der Gemeinwohlverpflich- tung betraut worden ist, das Visit-Friends-and-Relatives- Programm zu unterstützen, und dass die Verbindung zu Regionen in Osteuropa, Griechenland und der Türkei eine Dienstleistung von allgemeinem wirtschaftlichem Inte- resse darstellt.

4. BESCHLUSS

In Anbetracht der vorstehenden Ausführungen fordert die Kom- mission die Bundesregierung im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 108 Absatz 2 AEUV auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle sach- dienlichen Informationen für die beihilferechtliche Würdigung der Beihilfemaßnahme zu übermitteln. Die Bundesregierung übermittelt der Kommission eine nichtvertrauliche Fassung ihrer Stellungnahme und der sachdienlichen Informationen. Ander- falls wird die Kommission einen Beschluss auf der Grundlage der ihr vorliegenden Informationen erlassen.

Die Kommission bittet die Bundesregierung, den potenziellen Begünstigten der Beihilfe unverzüglich eine Kopie dieses Schrei- bens zuzuleiten. In diesem Zusammenhang sorgt die Bundes- regierung dafür, dass den betreffenden Unternehmen keine In- formationen über andere Unternehmen offengelegt werden, die nach der Mitteilung der Kommission K(2003)4582 vom 1. De- zember 2003 zum Berufsgeheimnis in Beihilfeentscheidungen unter das Berufsgeheimnis fallen.

Die Kommission erinnert die Bundesregierung an die aufschie- bende Wirkung von Artikel 108 Absatz 3 AEUV und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen unter Umständen vom Empfänger zurückzufordern sind.

Die Kommission weist die Bundesregierung darauf hin, dass sie die Beteiligten durch Veröffentlichung des vorliegenden Schrei- bens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung dieses Schreibens im *Amtsblatt der Europäischen Union* von der Beihil- fesache in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie die Betei- ligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unter- zeichnet haben, durch Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage des *Amtsblattes der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Ko- pie dieses Schreibens in Kenntnis setzen. Alle genannten Betei- ligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Da- tum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen. Die Beteiligten werden gebeten, auch eine nichtvertrauliche Fassung ihrer Stel- lungnahmen vorzulegen.

⁽¹⁾ Das NERES-Programm ist Gegenstand des förmlichen Prüfverfahrens der Kommission in der Beihilfesa- che SA.22030 (ex C 26/07 und NN 28/07) – NERES – Flughafen Dortmund (ABl. C 217 vom 15.9.2007, S. 25).

2012 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L + C series, paper + annual DVD	22 official EU languages	EUR 1 310 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 840 per year
EU Official Journal, L + C series, monthly DVD (cumulative)	22 official EU languages	EUR 100 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, DVD, one edition per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 200 per year
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual DVD.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the *Official Journal of the European Union*, are available from our sales agents. The list of sales agents is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>



Publications Office of the European Union
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

EN